Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2010)
Heft: 1

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Panorama

LE MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN
N° 1 / FÉVRIER 2010

RAIFFEISEN

Pour le bien-être de tous

Pierin Vincenz,
président de la direction
du Groupe Raiffeisen

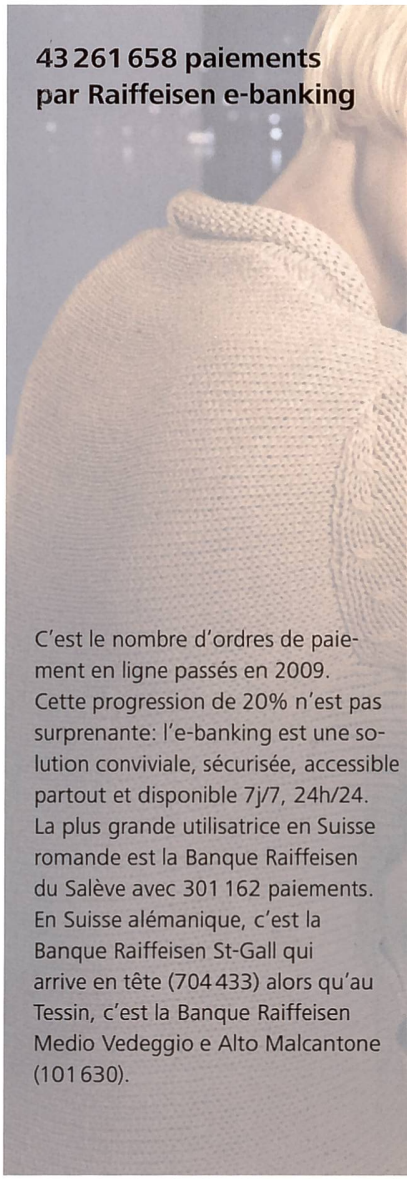
■ Quand le curé Johann Traber fonda, le 21 décembre 1899, la caisse d'épargne et de prêts de Bichelsee-Balterswil, il ne se doutait pas qu'il deviendrait ainsi le père d'un modèle de réussite suisse. À cette époque, personne ne devait même songer à une telle réussite: l'industrialisation avait apporté de douloureux changements en Suisse. Et les agriculteurs en souffraient plus particulièrement.

Lui-même fils d'agriculteur, il voulait permettre aux pauvres paysans et aux travailleurs salariés d'accéder à des crédits sans usure afin qu'ils puissent acheter des engrais, du matériel et du meilleur bétail. Les débuts furent laborieux. Les gens se moquaient de cette association, d'autant plus, que la caisse était aux mains d'un prêtre, d'un maître d'école et d'un brodeur.

Ces derniers firent cependant du bon travail, du très bon travail même. C'était la première fois qu'une banque s'occupait des «petites gens» et les aidait à prendre en mains eux-mêmes leurs finances. Cette idée fit école dans toute la Suisse.

111 ans plus tard, la caisse d'épargne de ce petit village du canton de Thurgovie est devenue le Groupe Raiffeisen avec ses 350 Banques Raiffeisen indépendantes représentant plus de 1100 points de vente. Et cela prouve une nouvelle fois la grande solidité du modèle coopératif en période de crise économique. Ce numéro de Panorama se penche de plus près sur cette question: qu'est-ce qui fait le succès des sociétés coopératives?

Pour moi, c'est l'assistance mutuelle, ou comme le disait un conseiller fédéral de Berne il y a 111 ans à l'occasion de la création de Raiffeisen, le «zue enander luege» (regarder au bien-être de tous). Cette expression décrit le sentiment de communauté qui naît quand des personnes sont liées par une gestion leur bénéficiant à tous.



43 261 658 paiements par Raiffeisen e-banking

C'est le nombre d'ordres de paiement en ligne passés en 2009. Cette progression de 20% n'est pas surprenante: l'e-banking est une solution conviviale, sécurisée, accessible partout et disponible 7j/7, 24h/24. La plus grande utilisatrice en Suisse romande est la Banque Raiffeisen du Salève avec 301 162 paiements. En Suisse alémanique, c'est la Banque Raiffeisen St-Gall qui arrive en tête (704 433) alors qu'au Tessin, c'est la Banque Raiffeisen Medio Vedeggio e Alto Malcantone (101 630).

Panorama Raiffeisen
N° 1 / Février 2010

Photos: Raiffeisen Suisse

43 261 658

SOMMAIRE

DOSSIER

04 L'esprit coopératif pour sortir de la crise

ARGENT

12 Le coût des enfants
16 Facture électronique: il vaut la peine d'essayer
20 «Se tenir à la stratégie choisie»
22 Les fonds: appréciés, mais méconnus

RAIFFEISEN

25 A la fête de la lutte avec «Panorama»
26 Anniversaire du Passeport musées
31 Premier Bancomat drive de Suisse romande
33 Hockeyeurs aux petits soins
36 Tour de Romandie: de ville en village
38 Le bois, un rôle clé
40 Domaco, la grande inconnue

GENS

46 Que faire de ses marks, schillings et lires?

LOISIRS

49 Offre sociétaires à Ovronnaz

POINT FINAL

50 A chaque âge ses soirées dansantes!

Danja Good est étudiante de l'Ecole de mode et design de Zurich qui est organisée en coopérative. Elle travaille ici sur l'un de ses modèles.

L'esprit coopératif pour sortir de la crise

Les coopératives parviennent très bien à contenir les forces en jeu sur le marché – avec un esprit collectif et une intelligence indéniable du marché. Ceux qui, dans le contexte de la crise financière, cherchent des modèles de gestion durable seraient bien inspirés de regarder du côté des coopératives suisses.

■ Il n'en est pas question, ont déclaré les responsables de l'école de mode de Zurich qui ne souhaitaient pas se voir dicter leurs programmes d'apprentissage ni leurs stratégies d'enseignement. L'école de mode et de design de Zurich (www.modeschule-zh.ch) est depuis 59 ans une véritable pépinière pour des jeunes qui ont la mode pour passion. Tout comme leurs enseignants. Pour préserver l'esprit qu'avait voulu y insuffler sa fondatrice Paula Brünn, l'école a été confiée en 1988 aux enseignantes. Toutes ne travaillent qu'à temps partiel, mais y investissent bien plus d'heures. Laura Jucker, directrice de l'école, annonce fièrement que l'école n'est jamais dans le rouge, qu'elle n'a aucune dette, y compris dans la situation de crise actuelle, et qu'elle n'est financée que par les frais d'inscription des élèves, qui sont actuellement 40.

«Nous avons toujours tenu à garder notre indépendance. Et nous voulions la préserver, y compris dans des périodes financièrement difficiles. Quand les moyens se font rares, il faut faire preuve de créativité. Les étudiantes ne doivent manquer de rien: dans les salles de cours, on peut voir des ordinateurs et des machines à coudre à la pointe de la technique, et les tissus, les boutons, etc. ne doivent jamais manquer. Actuellement, la coopérative compte 13 sociétaires femmes et un homme. Ce n'est pas que les hommes ne soient pas les bienvenus mais, comme le dit Laura Jucker, «notre équipe féminine ne pourrait pas mieux fonctionner».

Il n'y a rien d'étonnant à ce que le premier prix Nobel d'économie attribué à une femme soit en rapport étroit avec la philosophie coopérative. En 2009, la politologue américaine Elinor

«L'indépendance a toujours été primordiale pour nous, même durant les périodes difficiles sur le plan financier.»

Laura Jucker, directrice de l'école

De l'ambition: les étudiants apprennent durant deux ans comment ils peuvent s'affirmer dans le business de la mode et le démontrent lors du défilé de mode du diplôme. Thème du Show 2009: «Qui est Karl Lagerfeld?» En haut, deux modèles de la collection de Larisa Schmidiger «the streetz is watching». La directrice de l'école Laura Jucker est fière de chacun d'eux.

Vous cherchez

de nouvelles solutions prometteuses pour investir dans des entreprises axées sur le développement durable. Une décision judicieuse, car ces entreprises peuvent se procurer, grâce à leur politique plus respectueuse de la société et de l'environnement, des avantages concurrentiels, notamment en Asie. Avec le Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity, vous profitez du potentiel de ces entreprises tout en faisant preuve vis-à-vis des générations futures d'un sens aigu

des responsabilités.

Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity – votre plus-value

Performance 2009
62,74%
(1.1-31.12.2009)

Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity
Valor B 4514037 (USD)

- Avec le Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity, Vontobel Asset Management a lancé l'un des premiers fonds durables investis sur cet intéressant marché de croissance qu'est l'Asie.
- Selon une enquête de Care Group, le Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity figure parmi les fonds durables les plus performants (rendement de 62,74% du 1.1 au 31.12.2009).
- La coopération entre l'équipe interne Développement durable et les partenaires Research locaux garantit des analyses financières de qualité, avec accent sur les thèmes régionaux de développement durable.
- La sélection de leaders en développement durable contribue fortement à améliorer le profil risque/rendement en Asie, une région qui implique des risques spécifiques en raison de normes sociales et environnementales peu élevées.
- Le Code de transparence Eurosif assure la transparence du processus d'investissement et des critères de sélection.

Vous obtiendrez de plus amples informations sur www.vontobel.com ou auprès de votre conseiller Raiffeisen. N'hésitez pas à convenir avec lui d'un rendez-vous pour un entretien personnalisé.

Remarque juridique importante: Le Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity est un compartiment du Vontobel Fund (SICAV), un fonds de placement de droit luxembourgeois. Le prospectus, le prospectus simplifié, les statuts ainsi que le rapport annuel ou semestriel peuvent être obtenus gratuitement à l'adresse www.vontobel.com ou auprès de Vontobel Fonds Services AG, Gotthardstrasse 44, CH-8022 Zurich, et de Raiffeisen Suisse, Raiffeisenplatz, CH-9001 St-Gall. L'attention des investisseurs potentiels est attirée sur le fait que les placements dans le Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity impliquent des risques accrus. D'une manière générale, les marchés d'actions et les économies nationales des marchés émergents (Emerging Markets) sont volatils. Sur certains marchés émergents par ailleurs, les placements du fonds peuvent être influencés par l'évolution de la situation politique et/ou des modifications du cadre réglementaire, de la politique fiscale et des mesures de contrôle des devises de chaque pays. Les investisseurs sont donc invités à lire les notes concernant les risques dans le prospectus. La performance passée ne constitue pas un indicateur de la performance actuelle ou future. Les données de performance ne tiennent aucun compte des frais et commissions prélevés lors de l'émission et du rachat de parts. Le rendement du fonds peut augmenter ou diminuer sous l'effet des fluctuations de change.

VONTOBEL

Private Banking
Investment Banking
Asset Management

Performance creates trust

www.vontobel.com

Ostrom a été distinguée pour ses études d'économie environnementale portant sur la bonne gestion de la propriété collective. Une coopération locale organisée par les intéressés pourrait être supérieure à une privatisation, affirme l'une de ses thèses. Elinor Ostrom a entre autre étudié dans son ouvrage le plus important («Governing the Commons») les coopératives suisses, qui existent dans notre pays depuis le XVe siècle.

Après la fin de la guerre froide et le déclin du communisme traditionnel, les philosophies axées sur la collectivité ont été sorties du placard, dépoussiérées et remises sous le feu des projecteurs. La décision en octobre des Nations Unies de proclamer 2012 «année internationale des coopératives», contribuera sans nul doute beaucoup à ce regain d'intérêt. Les motifs invoqués pour cette décision renvoient notamment au contexte de la crise financière. Les coopératives ont grandement contribué à la réduction de la pauvreté, à la création d'emplois et à l'intégration sociale.

Consciente de sa responsabilité: la coopérative Dorfladen Versam gère le supermarché local et vent, dans la mesure du possible, des produits de la région.

Pour le bien-être commun

Il n'en est pas question, ont déclaré les sociétaires de la cave viticole St. Jodern à Visperterminen (www.jodernkellerei.ch), au dessus de Viège. Ils refusaient que la bouteille de «Heida» soit vendue plus de 18 francs, et cela, bien que la totalité des bouteilles soient généralement écoulées avant qu'on ait pu répondre à toute la demande. Ce vin, issu des vignobles les plus hauts d'Europe, a conquis beaucoup d'adeptes ces cinq dernières années grâce à sa qualité et à un marketing intelligent. Pourtant, voici ce qu'a décidé l'assemblée des sociétaires: «La coopérative se porte bien. Et nous aussi, nous voulons pouvoir continuer à acheter notre vin préféré sans nous ruiner.»

Les coopératives s'efforcent d'obtenir le meilleur profit pour toutes les parties prenantes. Dans le village de vignerons de Visperterminen, on y est visiblement parvenu. Ce sont de tels exemples qui attirent à nouveau l'attention, en temps de crise, sur cette forme d'entreprise. Les coopératives en apportent la preuve: ensemble, nous faisons mieux!

«Par nature, la coopérative nécessite beaucoup de temps pour constituer le capital. C'est beaucoup plus facile pour une société par actions.»

Markus Gmür, directeur de recherches au Verbandsmangement Institut de Fribourg

La coopérative, un point d'ancrage

D'un point de vue historique, la coopérative traduit d'abord une idée libérale d'entraide: les commerçants, paysans et artisans se regroupaient sous le mot d'ordre «Un pour tous, tous pour un» pour acheter à meilleur prix les marchandises et obtenir des conditions de crédit plus favorables. Depuis 150 ans, tous les secteurs de la société se sont approprié cette idée. Les études révèlent que les périodes d'incertitude sociale voient la création d'un nombre particulièrement important de coopératives. Markus Gmür, directeur de recherches au Verbandsmanagement Institut de Fribourg (VMI, www.vmi.ch), constate cette attractivité dans la situation actuelle. «L'intérêt est grand. Mais nous ne discernons pas encore de tendance», affirme-t-il. Le dernier grand boum des coopératives dans les années 80 remonte déjà à un moment, et depuis les chiffres ont chuté. Le dernier recensement des entreprises en 2008 fait état en Suisse de 1825 coopératives, soit environ 500 de moins qu'en 2001. Mais c'est à ce moment que la crise s'apprêtait à éclater.

Maintenant, nombreux sont ceux qui cherchent à brider le marché sans le paralyser. Les coopératives ouvrent en cela des perspectives passionnantes. En effet, elles sont présentes sur le marché comme toutes les autres entreprises. Simplement, elles placent l'être humain au-dessus du profit: dans le cas d'une société anonyme ordinaire, l'actionnaire peut détenir beaucoup de parts, exercer ainsi une grande influence et, dans le meilleur des cas, ramasser beaucoup d'argent conformément au principe de «shareholder value». Dans une coopérative, le principe est différent: chaque membre de la coopérative ne dispose que d'une seule voix, quel que soit le nombre de parts qu'il détient. La communauté décide le plus souvent de réinvestir le bénéfice, car chaque coopérative a un objectif qu'elle s'efforce d'atteindre.

Priorité à l'autarcie

Il n'en est pas question, ont dit les 280 habitants de Versam, dans les Grisons. En raison de la baisse des recettes, Lagrischa, son exploitant, voulait fermer en 2005 l'unique magasin du village. Il n'y aurait plus eu alors à Versam qu'une poste, une Banque Raiffeisen et quelques menuiseries, mais plus aucune possibilité de faire ses achats. Le supermarché le plus proche est situé à 15 kilomètres, ce qui est trop éloigné, notamment pour les personnes âgées et pour les vacanciers l'été. Migros et Coop, interrogés, ne se sont pas montrés intéressés. Les villageois se sont donc pris en mains et ont fondé la coopérative Dorfladen Versam

****

Hotel Cailler

Bains - Wellness - Montagnes

Charmey en Gruyère

Travail ou Détente

Toujours une raison de venir à Charmey !

Séjour Détente Saveur et Bien-Être

Forfaits
chambre, demi-pension
entrée aux Bains de la Gruyère

dès CHf. 180.– par personne

Toutes nos offres sur www.hotel-cailler.ch

Pour vos conférences

Pour toutes vos réunions
de 10 à 200 personnes
entre Lausanne et Fribourg

Forfait Journalier
Chf. 110.– par personne

La location de la salle, rétroprojecteur, flip-chart
Pause-café le matin et l'après-midi avec viennoiseries, jus de fruits, café, thé et corbeille de fruits.
Repas de midi en 3 plats et eaux minérales

Profitez des Bains de la Gruyère

reservation@hotel-cailler.ch Tél : 026.927.62.62

Du succès: la coopérative Ökostrom Schweiz a produit en tout 17 GWh en 2008. Tendance à la hausse. A droite: 2200 véhicules rouges sont aujourd'hui à disposition des clients de Mobility. Et dire qu'il n'y en avait que deux en 1987 que se partageaient 25 personnes acquises à la cause de l'environnement.

(www.dorfladen-versam.ch). Markus Joos, son président, raconte: «Nous avons vite réuni 120 sociétaires et 110 000 francs de capital de départ. La commune a pris en charge le loyer et tous ont apporté leur aide.» Aujourd'hui encore, l'engagement des bénévoles ne faiblit pas. Dans la mesure du possible, on vend des produits locaux – notamment la saucisse sèche de Markus Joos. Lorsque la saison d'été est mauvaise, le magasin doit se battre plus durement.

Mais il peut compter sur la solidarité des sociétaires. Comme l'explique Markus Joos, «J'ai une ferme, cinq enfants et beaucoup à faire. Nous n'avons pas de temps à perdre en transports pour aller faire nos courses. Nous achetons tout dans le magasin du village.» À Versam, le marché ne fonctionnait pas et personne ne voulait que l'Etat joue le rôle de l'épicier. Mais une telle alternative demande de la patience et du temps. Comme l'explique Markus Gmür, «il faut prévoir beaucoup de temps pour la constitution d'un capital, c'est dans la nature d'une coopérative. Les choses sont beaucoup plus faciles pour une société anonyme.»

«Notre base de sociétaires est déterminante. Ce sont eux qui savent comment le système peut être amélioré et à quels endroits ce service peut être proposé.»

Giatgen-Peder Fontana, président du conseil d'administration de Mobility

Engagement écologique

Il n'en est pas question, se sont dit les 16 exploitants d'installations de biogaz lorsqu'ils se sont heurtés à des difficultés pour vendre leur électricité aux exploitants de réseaux à un prix correct. Les exploitants d'installations de biogaz agricoles ont donc fondé en l'an 2000 la coopérative Ökostrom Schweiz (www.oekostromschweiz.ch) pour pouvoir proposer aux exploitants des réseaux de l'électricité certifiée «courant vert» et obtenir des conditions plus avantageuses. On compte aujourd'hui une centaine d'exploitants d'installations de biogaz agricoles, et la croissance exponentielle de leurs affaires ne faiblit pas. Voici l'explication qu'en donne Stefan Mutzner, le gérant: «Nous avons réfléchi très tôt aux possibilités de développer de nouveaux champs d'activité. Avec une centaine de personnes fortement impliquées, les bonnes idées ne manquent pas.»

La coopérative a commencé en 2006 à coordonner et répartir les déchets organiques des entreprises industrielles et des communes dans les installations de biogaz, passant jusqu'à 2009 de zéro à 44 000 tonnes traitées. La production totale d'électricité est passée de deux gigawatts-heure en 2004 à 17 gigawatts-heure en 2008. En coopération avec Raiffeisen, les exploitants intéressés par le financement d'installations de biogaz reçoivent un soutien. Et l'on s'est aussi aventuré dans de tout nouveaux domaines: «Nous venons de soumettre à l'Office fédéral de l'environnement le premier projet de protection climatique de Suisse.» «Notre activité nous permet de réduire les émissions de méthane et de CO_2 de 1600 tonnes», ajoute Stefan Mutzner.

Une voiture et plusieurs utilisateurs

C'est d'accord, ont dit les sociétaires d'une section de Mobility, s'imposant récemment de leur propre chef une hausse des tarifs pour stabiliser l'entreprise. Et ceci, bien que près de la moitié des clients de ce système de location de voiture en soient sociétaires. Au sein de la coopérative suisse modèle qu'est Mobility (www.mobility.ch), la volonté d'établir une mobilité mixte respectueuse de l'environnement n'est pas qu'une simple déclaration d'intention. Giatgen-Peder Fontana est depuis dix ans le président du conseil d'administration de Mobility, et il a assisté à l'ascension rapide de l'entreprise, devenue la plus importante entreprise européenne de car-sharing: «Notre base de sociétaires a une importance capitale. Elle a des idées sur la manière d'améliorer le système et sur les endroits où nous pouvons ouvrir de nouveaux emplacements.»

Les sociétaires s'engagent pour que, lors de l'ouverture de nouveaux chantiers avec le concours de Mobility, on construise plus de

Entretien avec Franco Taisch, expert en droit des sociétés et membre du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse

«Panorama»: La coopérative peut-elle apporter des réponses à la crise actuelle?
Franco Taisch: La crise actuelle est aussi une crise des valeurs. La coopérative peut apporter des réponses satisfaisantes pour la redéfinition de nos valeurs. Dans le domaine de l'économie, les motivations qui poussent à agir sont plus complexes qu'une simple maximisation des profits. Ce qui caractérise les coopératives, c'est qu'elles visent un profit à plusieurs niveaux pour l'entreprise. Le bénéfice en est bien sûr l'un des éléments, car sans raisonnement économique, aucun autre profit n'est possible. Mais nous sommes ensemble pour avancer sur le plan économique. La solidarité économique, inscrite dans le code génétique des groupes coopératifs, est donc un critère central. Dans une société anonyme, il n'y a pas d'engagement mutuel.
Une économie dans laquelle toutes les entreprises seraient organisées sous forme de coopératives serait-elle la solution?
Je ne suis pas pour l'uniformité, mais pour la diversité. La diversité réduit les risques du système et favorise la créativité entrepreneuriale. Les entreprises coopératives doivent ainsi raisonner elles aussi d'un point de vue économique, cela fait partie de leur rôle. La question décisive concerne seulement la façon dont le bénéfice est géré et utilisé à la fin de la journée. Si la coopérative Raiffeisen ne pensait qu'à maximiser ses bénéfices, elle devrait fermer certaines agences situées dans des régions très reculées. Or ces agences restent ouvertes et jouent même un rôle de «service public». Cela permet par exemple aux habitants de villages de montagne de disposer sur place de services financiers. Le Groupe Raiffeisen crée ainsi un bénéfice social.
Une petite coopérative qui devient une grande entreprise – comment préserver l'esprit initial?
C'est un défi important. Lorsque des coopératives se regroupent en fédération, l'esprit de groupe et le partage du travail doivent en constituer le socle. La culture coopérative doit être entretenue activement, protégée et gérée. La culture coopérative se différencie de celle des sociétés anonymes non seulement par la solidarité économique qu'elle promeut, mais aussi par le fait que les décisions sont légitimées démocratiquement. Les êtres humains qui font la coopérative y sont impliqués. Et lorsque cet esprit reste vivant parmi les collaborateurs, l'étincelle peut se propager aux clients.

Interview: Yvonne von Hunnius

Franco Taisch est professeur ordinaire en droit économique et directeur de l'Institut pour le droit des sociétés à l'Université de Lucerne et également propriétaire de «taischconsulting, gestion des entreprises et droit», sise à Zoug. Il est depuis 2008 membre du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse et membre de sa commission d'examen.

logements et moins de places de parking. La façon dont le réseau s'est développé dans toute la Suisse durant les 23 dernières années est unique en son genre. C'est en mai 1987 que huit personnes créent à Stans la coopérative ATG AutoTeilet. Elles se partagent une voiture. 17 jours plus tard seulement, la coopérative ShareCom est créée à Zurich. L'effectif de départ est de 17 personnes pour une voiture. Ces deux coopératives fusionnent en 1997 pour devenir Mobility CarSharing Suisse. Aujourd'hui, plus de 90 000 clients peuvent faire leur choix entre 2200 véhicules.

«Il y a encore quelques années, la mort prochaine de la coopérative était annoncée. Et pourtant, la coopérative est bien plus que la petite soeur de la SA.»
Pierin Vincenz, président de la direction du Groupe Raiffeisen

G.-P. Fontana a occupé de très hauts postes chez Rivella et Ricola et sait que la direction d'une coopérative n'est pas toujours du gâteau: «À la différence de ce qui se passe dans une entreprise familiale, chaque décision est ici source d'une discussion enflammée. Sans une communication permanente, rien ne peut fonctionner. Le fait que plus de 40 000 sociétaires défendent la même cause et la fassent avancer est un peu inhabituel mais, au fond, inestimable.»

Les coopératives ont-elles un avenir?
Le CarSharing a visé juste. Les coopératives pourraient ainsi revenir à la mode. G.-P. Fontana discerne pourtant une idée dans l'air du temps qui complique les choses: «La tendance est au Community Building. Les clubs de toute sorte favorisent une appartenance de courte durée. Les coopératives demandent plus. Il s'agit ici d'un engagement sur la base d'une conviction.»

Pierin Vincenz, président de la direction de Raiffeisen Suisse, est convaincu que les coopératives sont un modèle d'avenir. Raiffeisen Suisse et l'Institut pour le droit des sociétés de l'Université de Lucerne ont organisé en 2009 un congrès des coopératives qui a permis aux représentants de toutes les grandes coopératives suisses de discuter du modèle coopératif. Pierin Vincenz: «J'y vois un signal pour un avenir fondé sur l'autonomie. Il y a quelques années encore, tout le monde sonnait le glas des coopératives. Mais la coopérative n'est pas simplement la sœur cadette de la société anonyme.»

Les sociétés anonymes pourraient tirer des leçons décisives du succès des coopératives. Markus Gmür, du VMI, place la barre haut: «Si l'on parvenait à dépasser l'anonymat, ce serait une étape décisive. Car les coopératives placent l'être humain au dessus de l'argent, parfois avec un grand succès.» Ainsi, les salaires des hauts dirigeants des grandes coopératives sont – presque sans exception – largement inférieurs à ceux de leurs collègues des sociétés anonymes. Et sans ce principe qui place l'être humain au dessus du bénéfice, la bouteille de «Heida» coûterait depuis bien longtemps non plus 18 francs, mais beaucoup plus.

■ **YVONNE VON HUNNIUS**

THE BRADFORD EXCHANGE

The Ashton-Drake Galleries — The Hamilton Collection

Nouveau!

Des valeurs toujours actuelles

Je t'aime aujourd'hui, demain, toujours...

Un message d'amour qui vient du cœur
Bague en diamant et argent sterling en trois parties

Chaque bague peut aussi être portée séparément

La bague est disponible avec gravure en français, allemand ou italien!

Seulement
Fr. 63.30 par mensualité
Prix total: Fr. 189.90
(+ Fr. 13.90 Expédition et service)

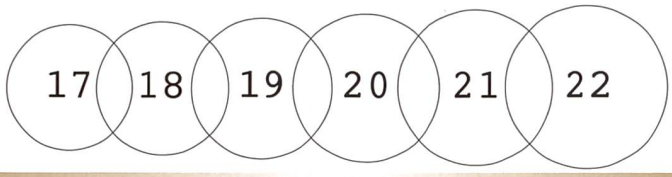
Ce bijou exclusif fabriqué à la main a été réalisé en argent sterling massif et précieusement orné de 11 diamants véritables. La bague est couronnée en son centre d'une rosette composée de 7 diamants véritables. Chacune des trois bagues est gravée individuellement à l'intérieur. Les mots "Aujourd'hui – Demain – Toujours" représentent un message d'amour qui vient du cœur.

Un luxueux présent pour l'amour de votre vie

Dans son écrin élégant et avec le certificat joint qui garantit l'authenticité du bijou, vous acquérez un chef-d'œuvre de l'art de la joaillerie et un luxueux cadeau pour l'amour de votre vie. ***Réservez de préférence aujourd'hui même ce bijou exclusif!***

Mesurez votre tour de doigt

Posez l'une de vos bagues sur l'un des cercles. Le côté intérieur de la bague doit correspondre exactement au cercle. Reportez le nombre correspondant, sur votre bon de commande avant de nous le renvoyer.



Pour commander en ligne, veuillez saisir le numéro: 50270 **www.bradford.ch**

Avec garantie de reprise de 120 jours

The Bradford Exchange, Ltd. • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch

BON DE COMMANDE EXCLUSIF

Répondez avant le **22 mars 2010** 50270

Oui, je commande la bague en diamants "Aujourd'hui – Demain –Toujours" et je coche ci-dessous mon tour de doigt:

Taille: ❒ 17 ❒ 18 ❒ 19 ❒ 20 ❒ 21 ❒ 22

Gravure: ❒ français ❒ allemand ❒ italien

Je vous règle ma commande comme suit:

Je désire ❒ une facture totale ❒ 3 mensualités

❒ Par Visa ou Mastercard

Expire (MMAA)

❒ Montant total ❒ Mensualités Code de sécurité
(les derniers 3 chiffre au dos de votre carte)

Nom/Prénom — À compléter en caractères d'imprimerie

N°/Rue

CP/Localité

e-mail

Téléphone — Signature

A retourner à: **The Bradford Exchange, Ltd.**
Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch

Le coût des enfants

Personne ne peut nier la charge financière importante que représentent les enfants. L'objectif de cet article n'est pas de vous gâcher la joie que vous procure votre progéniture, mais de vous expliquer d'où proviennent les dépenses pour un, deux enfants ou plus.

■ En mars 2009, une étude réalisée à la demande de l'Office fédéral de la statistique a déterminé la charge financière moyenne à laquelle est confronté un foyer avec des enfants. Cette étude distingue les dépenses directement liées aux enfants (dépenses de consommation) des dépenses indirectement liées aux enfants. Ces dernières sont des dépenses «en temps» consacrées par les parents au soin de leurs enfants. Elles prennent la forme soit d'une diminution du revenu d'activité, soit de travail ménager et familial non rémunéré.

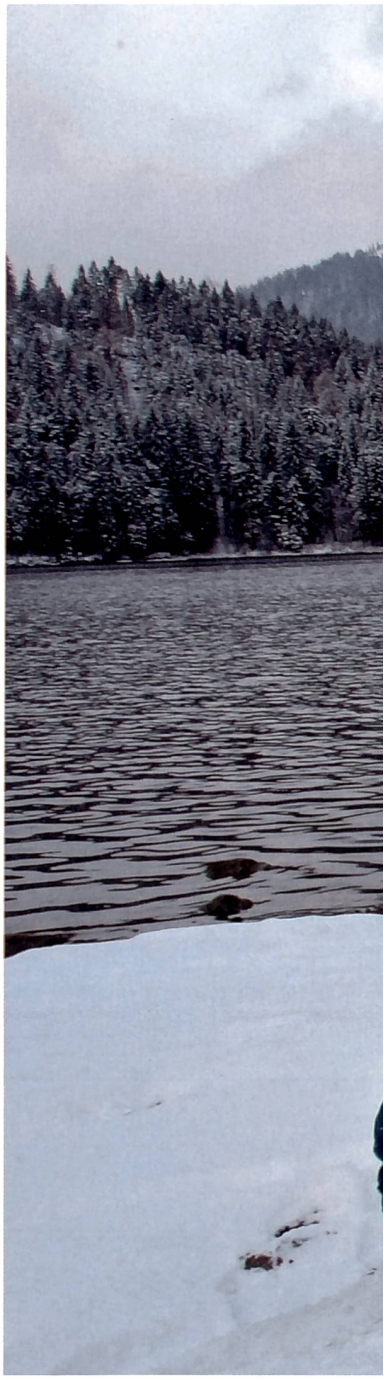
Il n'est pas étonnant qu'un enfant unique engendre toujours des dépenses proportionnellement plus élevées (819 francs par mois) que plusieurs enfants. En effet, les dépenses moyennes de consommation par enfant diminuent à mesure que le nombre d'enfants augmente (655 francs avec deux enfants, 528 francs avec trois enfants). Ces coûts comprennent les dépenses de logement, l'alimentation, les boissons, les vêtements, la communication, les transports, le divertissement et l'équipement personnel.

Autre résultat prévisible, les coûts augmentent avec l'âge des enfants. Certes, les parents qui en ont les moyens dépensent beaucoup plus pour leurs enfants que les familles modestes. Les dépenses de consommation de ces dernières n'en sont pas moins élevées, de 600 francs par mois pour un enfant unique (jusqu'à dix ans) et 519 francs pour deux enfants. Puisque les familles monoparentales ont en général des enfants un peu plus âgés et les petits ménages un coût plus élevé, leurs dépenses sont sensiblement supérieures.

Les différences liées au sexe jouent un rôle prépondérant dans les coûts indirectement liés aux enfants. En principe, ce sont les mères qui réduisent leur temps de travail. Rien n'a évolué de ce côté-là. Plus le foyer compte d'enfants, plus la perte de revenu est importante. Elle peut atteindre jusqu'à 2000 francs par mois pour un ménage avec trois enfants. Les enfants ont en revanche un effet positif sur le revenu de leurs pères.

Trop cher et pourtant si précieux!

Les chiffres qui suivent devraient rassurer tous ceux qui s'occupent de leurs enfants à la maison. Ils indiquent les dépenses qu'il leur faudrait réaliser si les tâches ménagères et la garde des enfants devaient être rémunérés aux prix du marché. L'étude repose sur un tarif horaire de 32.60 francs calculé par l'Office fédéral de la statistique pour la charge financière domestique. D'après l'étude, cette charge représente – en fonction de la composition du foyer et du nombre d'enfants – entre 2100 et 4800 francs pour les mères. Il faut y ajouter 1300 à 1700 francs pour les pères. >



Les enfants ne sont pas seulement une charge financière, ils sont source de bonheur et sont importants pour l'économie d'un pays.

L'avantage des réserves financières

Il est formidable d'avoir des enfants, cela ne fait aucun doute. On ne se soucie guère des dépenses quand on souhaite devenir père ou mère. Mais voilà, la descendance est souvent plus coûteuse qu'on ne le croit. Il est donc important de se faire une idée des dépenses à venir. Un conseil: planifiez et constituez des réserves financières suffisamment tôt. Kornelius Grabher, responsable Gestion de produits passifs chez Raiffeisen, recommande d'ouvrir un compte épargne cadeau ou un compte épargne jeunesse. Ces deux comptes d'épargne sûrs sont rémunérés à un taux privilégié.

Au fil des versements réguliers, l'avoir en compte est non seulement complété par les sommes d'épargne déposées, mais il augmente sous l'effet des intérêts composés. Un placement annuel de 200 francs sur un compte épargne cadeau ou un compte épargne jeunesse produit un avoir d'environ 4800 francs (pour une rémunération à 2%) sur 20 ans. Les parents, mais aussi les grands-parents, parrains et marraines et autres parents ou proches peuvent ouvrir un compte épargne cadeau pour un enfant.

Informez-vous auprès de votre Banque Raiffeisen ou en premier lieu sur Internet (www.raiffeisen.ch, >> Clients privés >> Epargne >> Compte épargne jeunesse ou >> Clients privés >> go4free – le pack jeunes).

La puissance en petit format.

La nouvelle Daihatsu Terios va par monts et par vaux avec encore moins de carburant. Ce pur tout-terrain avec traction intégrale permanente affiche en premier une consommation extrêmement séduisante. Le moteur puissant de 105 CV n'utilise que 7,4 l au 100 km et convainc avec des émissions de CO_2 de 173 g/km.* Au niveau des équipements également, la nouvelle Terios joue dans une division supérieure en intégrant par exemple le système audio compatible MP3 avec commandes sur le volant. Disponible à partir de Fr. 25'990.– (Photo: Terios SX à partir de Fr. 30'390.–). Tous les concessionnaires, toutes les informations sur: **www.daihatsu.ch**

* Consommation totale Terios selon 2004/3/CE (l/100 km), CO_2 173 g/km (moyenne de tous les nouveaux modèles de voitures en vente: 204 g/km), catégorie de rendement énergétique D.

Cuore de Fr. 15'980.–

Trevis de Fr. 16'500.–

Sirion 2WD et eco-4WD de Fr. 16'790.–

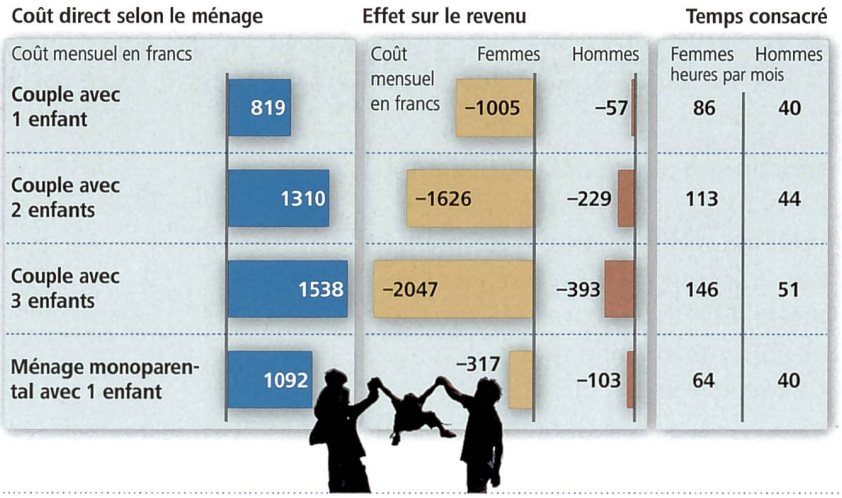
Copen de Fr. 26'500.–

Materia 2WD et eco-4WD de Fr. 20'750.–

DAIHATSU
Juste la bonne taille.

Si la famille recourt aussi aux services de professionnels, ces dépenses peuvent atteindre, toujours selon le type de foyer, entre 490 francs (couple avec enfant unique) et 670 francs (couple avec trois enfants). À noter que dans les foyers avec plusieurs enfants, seul le plus jeune engendre des charges supplémentaires. Les dépenses par enfant diminuent donc dans l'ensemble. Les primes des caisses d'assurance maladie sont par ailleurs exagérées. En dépit des réductions de primes accordées par les cantons, elles pèsent lourd sur le budget d'une famille. N'oublions pas de mentionner, outre les dépenses courantes, le coût des acquisitions durables telles que des meubles supplémentaires, une plus grande voiture, des instruments de musique ou encore des articles de sport.

Temps et argent consacrés par les parents pour leurs enfants



Les enfants rapportent aussi de l'argent

Tous ces coûts ne devraient pas occulter les recettes supplémentaires et les allègements qu'apportent les enfants. À titre d'exemple, les mères salariées perçoivent pendant les 14 semaines suivant l'accouchement 80% de leur revenu, qu'elles reprennent ensuite ou non leur activité. Une allocation mensuelle pour enfant d'un montant minimal de 200 francs est versée dès la naissance pour chaque enfant de salariés. Elle est remplacée dès le 16e anniversaire de l'enfant et au plus tard jusqu'à ses 25 ans par une allocation de formation d'au moins 250 francs. Ces allocations sont également versées aux personnes sans emploi des foyers à faible revenu, et aux travailleurs indépendants dans certains cantons.

Plusieurs éléments produisent les effets fiscaux liés aux enfants. La plupart du temps, le revenu du foyer diminue à la naissance d'un enfant car la mère prend un congé de maternité. Les parents changent alors automatiquement de tranche d'imposition. Les parents isolés sont soumis à un taux d'imposition moindre tout comme les couples. La Confédération et les cantons accordent en outre des abattements forfaitaires pour enfants.

L'étude révèle toutefois que cet effet d'allègement a été limité jusqu'à aujourd'hui. Les familles qui ont un revenu annuel de 50 000 francs économisent en moyenne 880 francs par an. La différence atteint 2600 francs pour un revenu de 150 000 francs. Mais une bonne nouvelle attend les familles: dès 2011, elles pourront déduire de leurs impôts versés à la Confédération leurs dépenses de garde externe pour leurs enfants de moins de 14 ans dans la limite de 10 000 francs. L'avenir nous dira si les cantons suivront.

Impact sur le revenu et la prévoyance

Si une absence totale ou partielle du marché du travail limite souvent les possibilités de carrière, il ne faut pas non plus sous-estimer la détérioration de la couverture sociale, surtout en cas de non versement de la cotisation LPP obligatoire. Bien que la première révision de la LPP ait réduit le seuil d'entrée à 20 250 francs actuellement, de nombreuses caisses de retraite ignorent les besoins particuliers des employés à temps partiel. Résultat: les montants économisés sont souvent dérisoires.

Les conjoints sans emploi sont exonérés des cotisations de l'AVS tant que le partenaire salarié verse au moins 920 francs de cotisation annuelle. Les parents isolés sans emploi demeurent quant à eux soumis à cotisation afin qu'ils perçoivent une rente de vieillesse suffisante. Puisqu'il n'est pas possible de distinguer les salaires de chaque conjoint marié, le «modèle de splitting» divise en deux parties égales tous les revenus perçus par un couple marié.

Les personnes salariées ou non salariées qui ont à leur charge des enfants de moins de 16 ans, quel que soit leur nombre, reçoivent des bonifications pour tâches éducatives, une sorte de revenu fictif pris en compte dans le calcul de la rente de vieillesse. Ces bonifications se montent actuellement à 41 040 francs par an, divisés en deux parties égales pour les époux. Quant aux parents isolés, ils perçoivent la totalité des bonifications pour tâches éducatives.

Application pratique

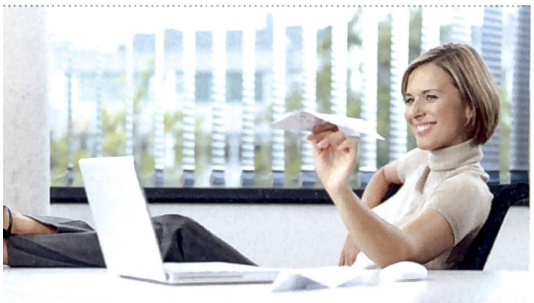
Il vaut la peine d'établir un budget distinct pour chaque enfant, avec une partie consacrée aux dépenses courantes, lesquelles peuvent différer sensiblement selon l'âge, les activités de loisir ou les modalités de garde, et une autre consacrée aux acquisitions prévues et aux dépenses de formation, afin de constituer les réserves nécessaires. Les spécimens mis à disposition par Budget-conseil Suisse peuvent s'avérer une aide utile. Il vous suffit de confronter les coûts aux recettes courantes pour déterminer vos priorités. Il peut être judicieux d'inclure vos enfants à partir d'un certain âge dans l'établissement de votre budget. Cela vous permet de faire le point sur le coût de la vie et de maîtriser vos dépenses. Vous pourrez ainsi transformer ensemble les vœux les plus coûteux de vos enfants (scooter) en projets concrets en prenant les mesures nécessaires (jobs d'été). ■ **BETTINA MICHAELIS**

Info

L'étude détaillée «Coût des enfants en Suisse» réalisée par le bureau BASS de l'Université de Berne est disponible en téléchargement gratuit sur Internet (www.bfs.admin.ch >> Population >> Familles, ménages); elle est accessible uniquement au format électronique. Modèles de budget pour familles, étudiants et apprentis disponibles sous www.budgetberatung.ch.

L'avantage de la facture électronique

Quiconque utilise déjà activement l'e-banking peut aussi se faciliter le règlement des factures. Simplement par le recours à la facture électronique. Elle est encore plus simple et plus confortable que le système de recouvrement direct (LSV).



Les avantages en un coup d'œil

- Recevoir la facture dans l'espace protégé e-banking
- Accéder à la facture partout et à toute heure
- Vérifier et payer la facture en quelques clics
- Se passer de l'encodage des données sur les bulletins de versement
- Maîtriser le processus de bout en bout; éviter tout prélèvement automatique comme avec le LSV

Vous pouvez vous inscrire après avoir accédé à l'espace e-banking de Raiffeisen: cliquez d'abord sur l'onglet Paiements, puis sur Factures électroniques. Sous «Emetteur de la facture», vous trouverez toutes les entreprises qui participent actuellement au système. Ensuite, il vous suffira de cocher (√) la case en regard de la société souhaitée. C'est tout. Vous trouverez de plus amples informations sur le sujet sous http://www.e-rechnung.ch/index_fr,14101,1126.html).

■ Si quelque chose était d'un usage aisé, fiable et gratuit, qu'il vous faisait gagner du temps et qu'en plus, il contribuait à la protection de l'environnement, n'auriez-vous pas envie de l'essayer au moins une fois? Si oui, informez-vous un peu plus en détail sur les factures électroniques. Dans cet article, nous vous décrivons brièvement de quoi il s'agit et ensuite, vous verrez que vous avez tout intérêt à tester au moins une fois ce système si pratique.

Beaucoup d'avantages...

Commençons par les conditions requises: la seule chose qu'il vous faut, c'est un contrat e-banking actif avec votre Banque Raiffeisen. Parlons maintenant sécurité: les factures électroniques sont tout aussi sûres que le système de l'e-banking en lui-même La transmission des données entre l'émetteur et le destinataire de la facture est cryptée (en SSL 128 bits); toutes les mesures de sécurité correspondent aux meilleures techniques actuellement disponibles. Autre avantage: les factures électroniques ne se perdent jamais. Et puis il y a le gain de temps: vous n'avez plus besoin d'aller poster l'envoi ni d'encoder péniblement les données de paiement (dont la référence). En outre, vous contribuez à l'économie des coûts, en supprimant les frais de papier, d'impression, d'enveloppe et de port.

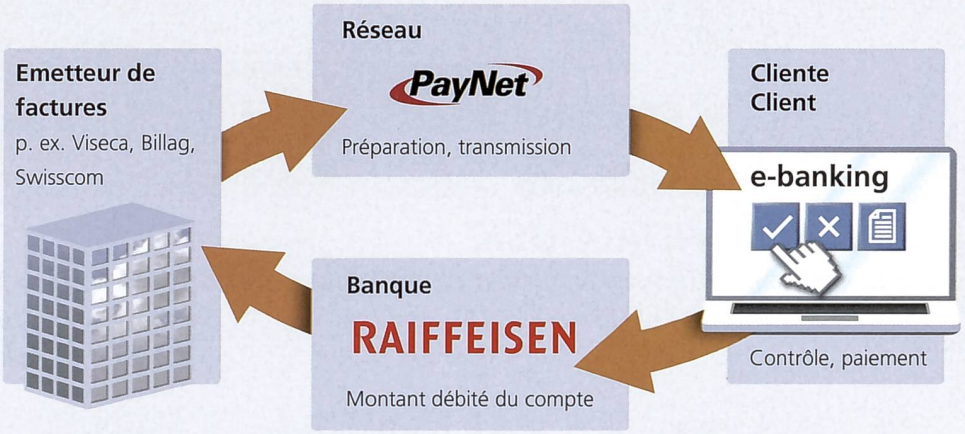
Enfin, rien qu'en Suisse, l'abandon des factures sur papier permettrait d'économiser jusqu'à 1,8 milliard de feuilles A4 par an. Parallèlement, les émissions de CO_2 entraînées par la production et le transport diminuent nettement. Plus de 90 banques suisses (cf. la liste sur Internet sous http://www.paynet.ch/web_csp_fr.html), dont toutes les Banques Raiffeisen, offrent à leurs client(e)s e-banking la possibilité de recevoir des factures électroniques et d'en valider le paiement en quelques clics de souris.

... et un nombre croissant d'entreprises

Actuellement, quelque 200 entreprises ont déjà adopté le système (cf. l'aperçu sous http://www.e-rechnung.ch/index_fr,14101,1126.html). Parmi elles, il y a aussi le partenaire de Raiffeisen Viseca, l'une des principales sociétés émettrices de cartes de crédit et à prépaiement. À côté des avantages qu'elle offre à ses clients (voir interview), Viseca profite elle-même du système, comme le résume sa porte-parole, Bettina Freihofer Estrada: «La facture électronique accélère considérablement le processus de facturation, évite les sources d'erreurs parce que le client ne doit plus saisir des données et réduit en outre les émissions de CO_2 grâce à la réduction du papier, des consommables d'impression et de l'envoi.»

L'ensemble du processus, depuis l'établissement jusqu'au règlement de la facture, en passant par sa réception et sa comptabilisation, se fait par voie électronique et de manière entièrement automatisée. Ainsi, il n'y a plus de justificatifs sur papier, ni pour la facture, ni pour le paiement. Au lieu d'archives sur papier fastidieuses, volumineuses et bien souvent sans aucune visibilité, le client peut se contenter, si nécessaire, de créer un dépôt électronique très simple sur son ordinateur. Après leur règlement, les

Sans papier et rapide, le paiement par e-facture



factures électroniques en elles-mêmes restent disponibles sous cette forme pendant 90 jours dans l'e-banking. Elles ne peuvent donc pas se perdre.

D'ici quelques années, la facture électronique fera tout naturellement partie de notre quotidien comme le téléphone portable, la carte Maestro ou la carte de crédit. Car les arguments en sa faveur sont de taille: la pression croissante des coûts, le recours accru aux canaux électroniques comme l'e-banking et l'e-mail, sans oublier la protection de l'environnement. Même la Confédération a découvert les multiples avantages de la facture électronique: dans le cadre de sa stratégie de gouvernement électronique, elle passera bientôt intégralement à la facture électronique. Si nous vous avons convaincu, n'hésitez pas à faire un petit essai.

■ PIUS SCHÄRLI

Entretien avec Bettina Freihofer Estrada, Head Corporate Communications du Groupe Aduno

«Panorama»: Viseca propose déjà depuis 2006 la facturation électronique assortie de la possibilité de paiement direct dans l'e-banking. A l'époque, qu'est-ce qui vous a motivé à introduire la facture électronique?

Bettina Freihofer Estrada: Nous souhaitions faciliter le maniement aux clientes et clients e-banking, leur offrir un gain de confort et les dispenser d'envoyer des factures imprimées afin de réduire la consommation de papier.

Par ailleurs, vous proposez également la possibilité de la facture sans papier.

Exact! Elle remplace la facture sur papier et n'est plus envoyée au client par la poste, mais mise à sa disposition par voie électronique. Chez Viseca, le client peut s'abonner au service en ligne MyAccount* pour la facture sans papier. Toutefois, nous proposons seulement ce service si la Banque dispose du système de recouvrement direct (LSV).

Comment l'offre sans papier s'est-elle développée?

Nous enregistrons une augmentation constante. Cependant, sur le million de clients Viseca, rares sont ceux qui en profitent. La confiance des Suissesses et des Suisses dans l'univers numérique, notamment dans le trafic des paiements, doit croître continuellement. Les changements de comportement prennent du temps; bien souvent, c'est aussi une question de générations. C'est pourquoi nous attirons régulièrement l'attention de la clientèle sur ces services supplémentaires.

Recevez-vous moins de réclamations avec les factures électroniques?

Les données de facturation sont établies par le même système, que les factures soient sur papier ou électroniques. Il n'y a donc aucune différence.

Interview: Pius Schärli

** MyAccount (www.viseca.ch) est un service en ligne gratuit qui permet au client de consulter des informations liées à sa carte de crédit ou à prépaiement (limite, dépenses par carte de crédit, etc.).*

DES VOYAGES HAUT DE GAMME

ABANO
Semaine de remise en forme
du 7 au 14 mars 2010
du 31 octobre au 7 novembre 2010
CHF 1'540.- SOINS INCLUS

LOCARNO
13ème expo internationale de camélias
27 et 28 mars 2010
CHF 385.-

ALSACE / KIRRWILLER
Entrez dans l'univers magique du Royal Palace de Kirrwiller !
27 et 28 mars 2010
13 et 14 novembre 2010
CHF 495.-

LE PIEMONT
La capitale de la gastronomie italienne
du 29 mars au 1er avril 2010
CHF 795.- TOUT COMPRIS

EMILIE-ROMAGNE
Côte Adriatique : San Marino - San Leo - Bologne - Ravenne
du 5 au 9 avril 2010
CHF 795.- TOUT COMPRIS

CHATEAUX DE BAVIERE
Herrenchiemsee, Neuschwanstein, Linderhof
du 3 au 6 juin 2010
CHF 860.- TOUT COMPRIS

ANDALOUSIE
Gastronomie, Flamenco, Artisanat ...
du 17 au 25 avril 2010
CHF 2'350.- TOUT COMPRIS

- ★ *Logement en hôtels ****
- ★ *Cordoue, Grenade, Séville, Tolède, Madrid, Gérone*

LA CORSE
L'Ile de Beauté aux mille parfums
du 23 au 30 mai 2010
du 16 au 23 septembre 2010
CHF 2'080.- TOUT COMPRIS

- ★ *Une île unique, différente du nord au sud*
- ★ *Des restaurants typiques sélectionnés avec soin*

LA VENDEE
Futuroscope et Puy-du-Fou
du 22 au 27 juin 2010
CHF 1'395.-

- ★ *Deux spectacles féeriques*
- ★ *Découverte du marais poitevin*
- ★ *Séjour gastronomique*

BERLIN ET LES VILLES HANSEATIQUES
VOYAGE HAUT DE GAMME A LA RENCTONRE DE L'HISTOIRE
Hanovre - Hambourg - Lubeck - Schwerin - Parc national de la Baie de Poméranie - Berlin, un tourbillon de sensations dans une ville magique - Potsdam
*Hôtels **** - Séjour gastronomique*
du 5 au 12 septembre 2010 - CHF 2'280.- TOUT COMPRIS

Taxi Etoile
Rte de la Pâla 118, 1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 - Fax 026 912 05 50
E-mail : info@taxietoile.ch
www.taxietoile.ch

DES VACANCES EXCEPTIONNELLES

VACANCES BALNEAIRES SUR L'ADRIATIQUE

L'Adriatique est une vraie piscine naturelle, sûre et accueillante où vous pourrez pratiquer voile, natation, windsurf ... une plage bien équipée et plus de sept kilomètres de sable fin vous attendent ainsi que d'extraordinaires opportunités de divertissements, tels que les parcs de Mirabilandia ou encore l'Italie en Miniature.

Départ de Fribourg, Bulle et Martigny du 25 juin au 30 juillet 2010 chaque vendredi soir. Retour chaque samedi matin. Arrivée en Suisse romande vers 19h00.

Hôtels *, dès CHF 795.- en pension complète**
Hôtels * sup. et ****, dès CHF 880.-**

CROISIERE SUR LE DANUBE

Culture et plaisir autour du beau Danube Bleu; visite de l'abbaye de Melk, Vienne et du château de Schoenbrunn, Budapest avec soirée folklorique, Salzburg
du 6 au 13 août 2010
CHF 2'180.- TOUT COMPRIS

SEJOUR DE REVE AU TYROL

*Une semaine inoubliable à St. Christoph dans un hôtel *****, 4 soirées en musique, excursion à Samnaun et Neuschwanstein, un séjour gratuit à gagner*
du 15 au 21 août 2010
CHF 1'375.- TOUT COMPRIS

VENISE

et les Iles de la Lagune
du 12 au 15 avril 2010
CHF 860.- TOUT COMPRIS

ILE D'ELBE

A la découverte d'un petit paradis !
du 4 au 7 mai 2010
CHF 875.- TOUT COMPRIS

LANGUEDOC-ROUSSILLON

Canal du Midi - Pont de Millau
du 17 au 21 mai 2010
CHF 1'235.- TOUT COMPRIS

NORMANDIE

Plages du débarquement
Lisieux - Honfleur - Mont-St-Michel
du 24 au 29 mai 2010
CHF 1'495.- TOUT COMPRIS

CROATIE

Parc national de Plitvice - Ile de Pag
Zadar - Sibenik - Dubrovnik - Split
du 26 septembre au 3 octobre 2010
CHF 1'780.- TOUT COMPRIS

PELERINAGES

San Giovanni Rotondo
Medjugorje - La Salette
Lisieux - Alençon - Mont-St-Michel
Châteauneuf-de-Galaure - Ars
Le Ranft - Einsiedeln

N'HESITEZ PAS A DEMANDER NOS BROCHURES !

Taxi Etoile

Rte de la Pâla 118, 1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 - Fax 026 912 05 50

«Se tenir à la stratégie choisie»

Les spécialistes des marchés financiers ne sont pas toujours d'accord, mais sur ce point, ils le sont: le succès ou l'échec du placement du patrimoine dépend principalement de la stratégie de placement.

■ Dès lors se pose la question: comment trouver la stratégie de placement gagnante qui me convient? Celui qui veut avoir du succès doit se concentrer sur des placements en capital qu'il peut comprendre. Il doit les étudier attentivement et il doit s'exercer sans relâche. L'un des hommes les plus riches du monde, Warren Buffet, a un jour décrit sa stratégie comme suit: «J'investis uniquement dans des sociétés dont je comprends le modèle d'affaires, quand leurs perspectives sont bonnes à long terme et leur endettement faible, quand l'entreprise est dirigée par des managers honnêtes et compétents, et que l'action est bien cotée.» Manuel Ammann (www.manuel-ammann.com), professeur à l'Université de St-Gall, est persuadé que l'on peut chiffrer le succès d'une stratégie de placement («asset allocation» pour les spécialistes).

«Panorama»: Comment décririez-vous le processus optimal de placement et à quoi doit-on faire attention?

Manuel Ammann: Tout d'abord, il s'agit d'analyser précisément sa situation financière. Les futures dépenses et acquisitions prévues doivent également être prises en compte. Une fois cette analyse accomplie, on peut définir la capacité de risque et l'horizon de placement. Mais il ne faut pas confondre capacité de risque et disposition au risque. Chaque investisseur doit donc savoir quelles pertes il est capable de supporter. C'est seulement après avoir réglé toutes ces questions qu'on peut discuter de la stratégie de placement proprement dite.

Pourquoi est-il important d'avoir une stratégie?

Il devrait exister une stratégie pour chaque placement. Celle-ci va servir à diviser le capital investi en différentes catégories de placement (cash, obligations, actions, immeubles, etc.), à choisir les pays et les devises. Cette stratégie définit également à quel point et suivant quelles règles on peut s'éloigner de cette stratégie.

Est-ce qu'on peut chiffrer cela?

Selon différentes études, 70% à 80% du succès d'un placement seraient imputables à l'allocation stratégique. Les écarts tactiques («Market Timing») et la sélection des titres («Stock Picking») ont généralement moins d'importance. D'ailleurs, chez la plupart des investisseurs, ce «Timing» et ce «Stock Picking» ne contribuent pas à un meilleur succès du placement, bien au contraire.

Les investisseurs privés avec moins de patrimoine doivent-ils également fixer une stratégie?

Bien sûr. Une stratégie de placement bien conçue constitue une orientation précieuse même en temps de crise et empêche les actions impulsives à court terme. Autrement dit, une stratégie de placement bien élaborée empêche les investisseurs de commettre de trop grosses erreurs de placement.

Avec une bonne stratégie et en restant fidèles à Raiffeisen, beaucoup d'investisseurs auraient bien mieux géré la crise financière.
Manuel Ammann

À partir de quel montant vaut-il la peine d'élaborer une stratégie de placement?

Aussitôt qu'on dispose d'un patrimoine libre que l'on souhaite placer. Cela peut déjà commencer avec quelques dizaines de milliers de francs suisses.

Quel est donc le rôle du conseiller de la banque?

Un bon conseiller ne se contente pas simplement de vendre des produits financiers, mais il aide son client à élaborer une stratégie de placement. Les placements seront ensuite choisis en fonction de cette stratégie. Ce n'est pas la rentabilité pour la banque qui doit être décisive mais les bénéfices pour les clients. Les portefeuilles désorganisés et sans stratégie sont mauvais, car ils entraînent un rapport risque-rendement désavantageux. Dans ce cas, un conseiller compétent doit s'employer à améliorer la structure du portefeuille.

Quelles sont les décisions importantes à prendre dans le cadre d'une stratégie de placement?

La stratégie va servir à diviser le capital investi en différentes catégories de placement, à choisir les pays et les devises. On peut également définir les grands principes d'une éventuelle réallocation du portefeuille. En règle générale, on définit des limites à l'intérieur desquelles les pondérations des positions peuvent évoluer avant qu'une action correctrice soit menée.

Est-ce que la diversification est encore une bonne stratégie?

Chez la plupart des investisseurs, un «Timing» et un «Stock picking» actifs ne contribuent pas à un meilleur succès du placement. Bien au contraire.
Manuel Ammann

Un partenaire compétent pour vos placements

La banque de placements durables
Personnelle, équitable, compétente

Grâce à un conseil personnel, équitable et compétent, Raiffeisen a la réputation d'une banque de placements durables. Pour Raiffeisen, personnel signifie un conseil personnalisé sur place, des recommandations de placement individuelles et un partenariat sur le long terme; équitable – du fait de nos valeurs coopératives, d'une confiance mutuelle et de conditions équitables; quant à notre compétence, elle se manifeste dans le conseil systématique, dans l'état des performances sur le long terme et dans une large palette de produits répondant à tous les besoins en matière de placements.

La confiance des investisseurs dans Raiffeisen s'est construite au fil des ans grâce au travail des Banques. Voici en bref ce qui vous attend si vous demandez un entretien de conseil à votre Banque Raiffeisen. Votre conseiller Raiffeisen élaborera avec vous votre profil personnel d'investisseur et définira vos objectifs de placement. Un questionnaire vous renseignera sur votre capacité de risque et votre disposition à prendre des risques. Les questions sont les suivantes: quels risques vous apparaissent supportables (capacité de risque) et quels risques financiers êtes-vous disposé à prendre (disposition à prendre des risques)?

L'analyse du questionnaire montrera pour quel objectif de placement vous devriez opter: Sécurité (risque très faible), Revenu (faible), Equilibre (moyen), Croissance (important) ou Actions (très important). L'horizon de placement est lié à l'objectif de placement. Si vous choisissez Sécurité, votre horizon de placement peut aller jusqu'à cinq ans, il est supérieur à cinq ans pour Revenus, à sept ans pour Equilibre, à 10 ans pour Croissance et à 15 ans pour Actions.

Convenez donc par téléphone d'un entretien conseil auprès de votre Banque Raiffeisen. Vous pouvez aussi le faire en ligne (www.raiffeisen.ch/banquedeplacement).

Absolument. La répartition des risques reste un principe fondamental du placement de patrimoine, même au plus fort de la crise financière: alors que les actions et les obligations d'entreprise ont parfois énormément perdu de valeur, il était possible de conserver son patrimoine grâce aux obligations d'Etat et au cash. Et inversement, avec ces placements, aucune chance de profiter de l'amélioration ultérieure des marchés. Comme il est impossible en tant qu'investisseur de prévoir quel placement aura le meilleur avenir, il est judicieux de répartir les risques.

Quand faut-il envisager de repenser sa stratégie?

Quand les conditions de vie personnelles ont changé et par la même occasion la situation financière, ou également quand les marchés financiers connaissent d'importants bouleversements. Par exemple quand une nouvelle monnaie est créée (euro) ou que des investissements deviennent possibles dans un pays auparavant fermé aux investisseurs privés.

Est-il nécessaire d'adapter sa stratégie aux conditions actuelles?

Une stratégie de placement qui a dû être modifiée à cause de la crise financière n'était pas une bonne stratégie. Une stratégie de placement doit être axée sur le long terme et ne pas être remise en cause à chaque turbulence boursière.

Interview: Pius Schärli

Placements

POLITIQUE DE PLACEMENT

Les actions sont plus intéressantes que les obligations

■ Les produits dégagés sur les marchés d'actions devraient rester supérieurs à ceux des obligations en 2010. Il est recommandé de surpondérer les actions et de sous-pondérer les placements à rémunération fixe d'un portefeuille. Les régions privilégiées pour les placements en actions sont les Etats-Unis et les pays émergents. L'attractivité du marché américain est liée à la politique économique expansive des Etats-Unis. Les pays émergents bénéficient de la hausse des prix des matières premières ou de plans de relance de grande ampleur.

La hausse des taux d'intérêt suisses sera probablement moins rapide qu'à l'étranger, les obligations suisses méritent donc d'être surpondérées. Les obligations d'entreprise dégagent des coupons plus élevés que les obligations d'Etat. Leurs produits étant attrayants, il est indiqué de les surpondérer. ■ WALTER METZLER

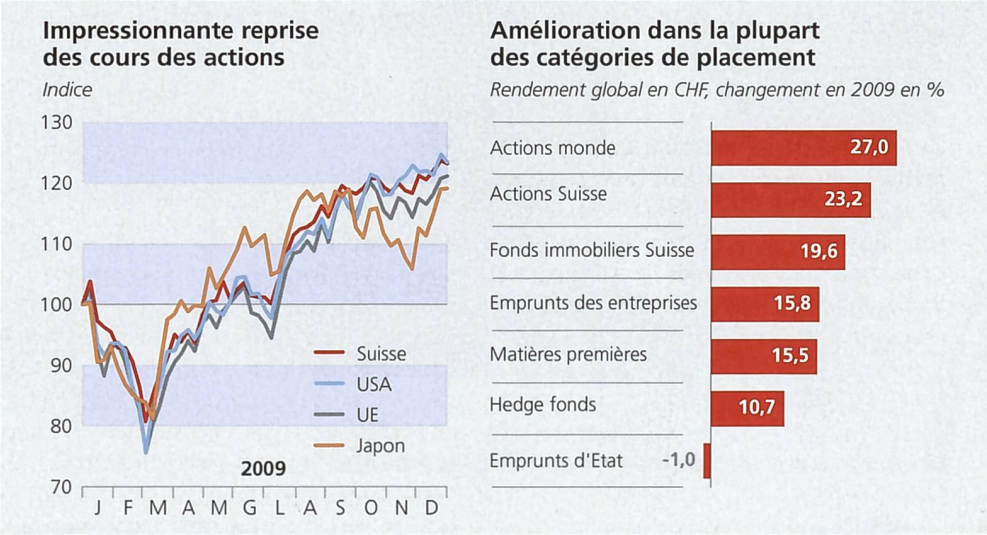
BOÎTE AUX LETTRES

Cela vaut-il la peine d'investir dès le début de l'année dans le plan de prévoyance 3a?

■ Le plan de prévoyance 3a est un instrument remarquable pour la prévoyance privée. Il est possible d'y effectuer chaque année des dépôts d'épargne jusqu'à un montant maximal fixé par la loi et de les déduire du revenu imposable. Les raisons sont nombreuses de ne pas attendre pour cela jusqu'à la fin de l'année, mais de verser le plus tôt possible l'apport annuel de prévoyance. Les clients profitent ainsi, avec le plan de prévoyance 3a, d'un taux d'intérêt préférentiel supérieur à la rémunération habituelle des avoirs d'épargne. En outre, il est possible d'investir le capital de prévoyance dans les fonds Raiffeisen Pension Invest. Ces derniers donnent accès à des stratégies de placement largement diversifiées. Ici aussi, plus l'argent est investi tôt, plus il est possible de profiter tôt des opportunités de rendement qui s'offrent.

■ URS DÜTSCHLER

GRAPHIQUE DU MOIS



En 2009, ce sont les placements à risque accru qui ont réalisé les meilleurs rendements, tandis que les placements sûrs ont le moins rapporté. En mars 2009, les bourses mondiales ont touché le fond, dans un contexte marqué par la peur d'une nouvelle dépression mondiale. La décision des Etats de stimuler massivement l'économie a permis de tourner la page. Les perspectives d'une hausse des bénéfices des entreprises en 2010 a ensuite redonné de l'élan aux bourses.

CONSEIL

Voir loin

■ La plupart des observateurs du marché évaluent positivement les marchés d'actions pour 2010. Ils se basent sur l'hypothèse d'une poursuite du redressement économique, notamment parce que de nombreux plans de stimulation de l'économie mis en place par les Etats devraient déployer leurs effets cette année.

À côté des pays émergents et du secteur des infrastructures, les énergies renouvelables font partie des favoris les plus cités pour les placements. Raiffeisen a lancé il y a moins d'un an deux nouveaux fonds en actions: le fonds Raiffeisen – Future Resources investit dans des entreprises innovantes s'occupant de la gestion efficiente des ressources; et le fonds Raiffeisen – Clean Technology mise sur les technologies propres et les augmentations de l'efficience ainsi permises. Les deux fonds enregistrent pour l'année 2009 (lancement le 6 avril 2009) un rendement supérieur à 30%, et se situent donc bien au dessus de la moyenne des marchés d'actions mondiaux.

Malgré ces résultats, le potentiel à long terme de ces deux fonds de placement reste attractif du fait de leur orientation thématique. En effet, la forte croissance de la population mondiale, associée à une hausse des revenus, accélère la consommation des ressources naturelles. Le déséquilibre à long terme de l'offre et de la demande qui va en résulter crée donc un marché dynamique à fort potentiel de croissance pour les entreprises qui voient loin, et pose des exigences plus élevées en termes d'efficience et de conscience environnementale.

Les entreprises qui sauront tirer profit de la raréfaction de l'offre ou exploiter de nouvelles possibilités d'innovations durables et de progrès technologique en sortiront gagnantes. Les placements thématiques, comme c'est le cas de ces deux fonds Raiffeisen, offrent la possibilité de participer à cet essor structurel et reflètent les marchés à fort potentiel de croissance de demain, avec les opportunités de gain correspondantes. ■ GIOVANNI IACOLINA

CAMPAGNE DE LA SWISS FUNDS ASSOCIATION

Dans les fonds, un placement intelligent

FONDS.
Le placement intelligent.

La Swiss Funds Association lance pour la première fois de son histoire une campagne en faveur des fonds. L'objectif est de faire connaître à un vaste public les principales caractéristiques des fonds de placement et de développer la confiance en ce type d'investissement.

■ La Swiss Funds Association (SFA) est l'organisation professionnelle représentative de l'industrie suisse des fonds de placement et de la gestion d'actifs. Elle s'engage pour l'instauration de conditions-cadre optimales et prend position par rapport aux autorités et aux autres fédérations. Elle promeut par ailleurs l'image des placements en capitaux collectifs et contribue au maintien et au renforcement de la confiance. C'est dans ce contexte que la SFA lance pour la première fois une campagne en direction d'un large public.

Rétrospective historique

En Suisse, les fonds de placement remontent au début du XXe siècle. L'idée même du fonds, née à la suite de graves crises financières, est toutefois beaucoup plus ancienne. L'intention initiale des créateurs de fonds était de développer pour les citoyens intéressés des placements de capitaux sous une forme collective et simple, leur permettant de gérer leur argent aux mêmes conditions que celles accordées aux gros investisseurs. Il s'agit tout particulièrement du volume du placement et de l'accès libre aux connaissances et expériences en matière de placement. Les fonds actuels s'adressent à tous les types d'investisseurs et répondent à tous les besoins de placement imaginables.

Appréciés, mais méconnus

Différentes études révèlent que de nombreux investisseurs, s'ils détiennent des parts de fonds dans leur dépôt de titres, ne savent pas grand-chose des ces instruments de placement. Les choses devraient changer, d'autant plus que la plupart des fonds de placement ont bien résisté à la crise par rapport aux autres produits financiers. Ainsi, durant le deuxième semestre 2009, des afflux de fonds importants ont à nouveau été enregistrés.

En plus des spots télévisés et de la publicité en ligne, la campagne en faveur des fonds peut aussi être vue sur Internet (www.myfund.ch). Sur ce site, les investisseurs pourront en apprendre plus sur les aspects fondamentaux d'un fonds de placement et participer à un concours attrayant. C'est une chouette, image de la sagesse, qui symbolise ce «placement intelligent».

■ **CHRISTOPH LEDERGERBER**

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

Perspectives toujours au beau fixe pour la Bourse

■ Les prévisions s'annoncent positives en 2010 pour l'économie comme pour les marchés financiers, bien qu'il faille veiller à ne pas sous-estimer certains risques. Pour ce qui est de la conjoncture, la dynamique de la reprise semble aller croissant, en premier lieu grâce aux mesures d'incitation fiscale instaurées aux Etats-Unis, qui ne produiront leur effet maximum qu'en cours d'année, et aux taux directeurs, qui resteront à leur plus bas historique au moins jusqu'en été.

Les bénéfices de l'exercice 2010 augmenteront fortement grâce au redressement conjoncturel. Contrairement aux craintes d'une trop forte hausse des Bourses, le rapport cours/bénéfices est raisonnablement évalué sur la plupart des marchés d'actions.

Autre élément favorable aux Bourses, les taux d'intérêt, qui resteront faibles à court terme. Il est vrai que l'inflation va s'accélérer provisoirement dans les prochains mois en raison de l'évolution du prix du pétrole brut. La faible utilisation des capacités économiques contrebalancera toutefois cette poussée inflationniste. Les grands besoins financiers des Etats tireront aussi les taux d'intérêt vers le haut en cours d'année. Les taux d'intérêt suisses peuvent échapper en partie à la tendance haussière mondiale du fait de l'endettement et du déficit budgétaire relativement faibles de la Suisse en comparaison internationale.

Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel

bienvenue à...

LA MAISON DU GRUYÈRE

FROMAGERIE DE DÉMONSTRATION

DÉCOUVRIR LE GRUYÈRE AOC ET TOUS SES SECRETS !

Exposition interactive : **"Le Gruyère AOC, voyage au coeur des sens"**
Fabrication du fromage : entre 9h00 et 11h00 et entre 12h30 et 14h30
Ouvert tous les jours
de 9h00 à 19h00 (18h00 d'octobre à mai)
Le Restaurant - Le Marché Gruérien

LA MAISON DU GRUYÈRE, CH-1663 Pringy-Gruyères - Tél. ++41 (0)26/921 84 00
www.lamaisondugruyere.ch

SWITZERLAND

Suisse. Naturellement.

AOC

Les Fromages de Suisse.
www.fromagesdesuisse.com

Suisse. Naturellement.

SUISSE GARANTIE

Du travail de précision suisse.

VIANDE SUISSE
Tout le reste n'est que garniture.

Le fair-play en vainqueur

La Banque maison d'Arnold Forrer est la Banque Raiffeisen d'Obertoggenburg. Tout gosse, il accompagnait déjà son père,car il recevait toujours un Sugus.

Raiffeisen soutient les grandes manifestations traditionnelles nationales. Parmi elles, la Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres qui aura lieu à Frauenfeld en août.

■ Raiffeisen conserve un excellent souvenir de la collaboration réussie lors de la Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres (ESAF) de 2004 à Lucerne. L'organisation fut parfaite, le très nombreux public enthousiaste, l'ambiance unique en son genre et les divertissements de haute qualité. Cette année, Raiffeisen est de nouveau sponsor principal.

Cette manifestation jouit d'une popularité croissante. Plus de 200 000 spectateurs sont attendus, dont plus de la moitié viendra sans billet pour l'arène. Mais rester dehors n'empêchera pas d'être de la fête, puisque les combats seront retransmis sur des écrans géants.

Pour Urs Schneider, président du comité d'organisation, «Raiffeisen met à notre disposition, outre son soutien financier, des ressources en personnel, des prestations matérielles et des services ainsi que des mesures de communication propres».

Raiffeisen fière de ce partenariat

Patrik Gisel, vice-président de la direction du Groupe Raiffeisen, se réjouit de cette nouvelle collaboration avec la Fête fédérale de lutte. Les parallèles entre ce sport traditionnel et l'institut financier sont nombreux: ils sont tous les deux attachés à des traditions qui ont fait leur preuve, possèdent une histoire vieille de plus de 100 ans et partagent les mêmes racines campagnardes. Leurs points communs peuvent se résumer en quatre mots: tradition, terroir, fair-play et dynamisme.

Raiffeisen sponsorise depuis des années le roi de la lutte 2001 Arnold Forrer. Originaire de Stein, dans le canton de Saint-Gall, le maître fromager de 31 ans mesure 194 centimètres et chausse du 52. Il est l'un des grands favoris pour le titre de roi de la lutte 2010. Avec six victoires aux fêtes de lutte, il a été le lutteur le plus récompensé du pays. Vous le verrez peut-être dans une publicité diffusée dans les journaux. Portant la chemise de vacher traditionnelle, le lutteur ôte la sciure du dos d'un homme d'affaires en complet-veston – un geste typique de lutteur après la passe, qui exprime le fair-play et le respect vis-à-vis de l'adversaire vaincu. ■ **PIUS SCHÄRLI**

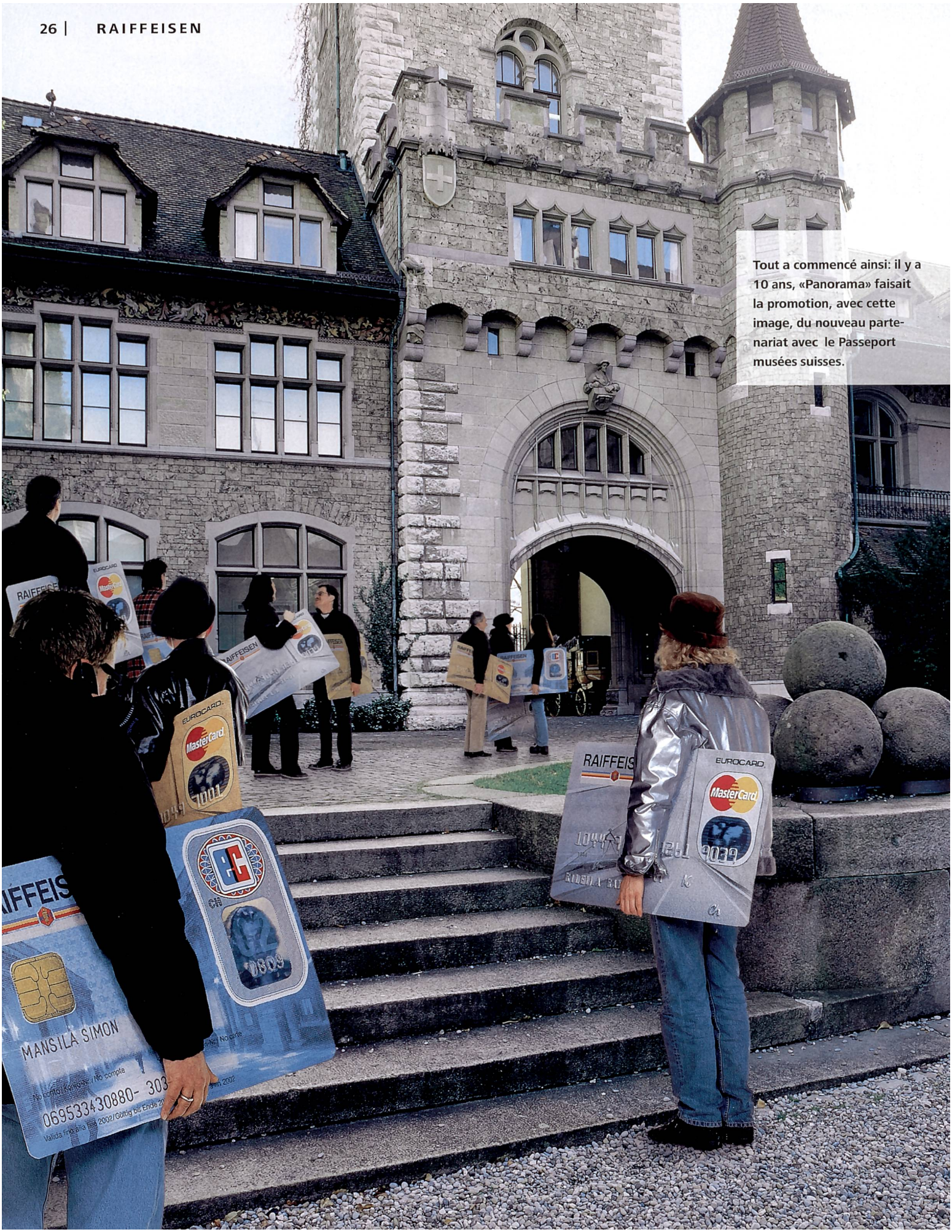
Billets d'entrée à gagner

Nous offrons 3 x 2 entrées pour samedi 21 août et 3 x 2 tickets pour dimanche 22 août.

Participez au tirage au sort en nous envoyant une carte postale (pas de lettre) à Raiffeisen Suisse, Panorama, «Fête de lutte», voie du Chariot 7, 1003 Lausanne ou un e-mail à concours@raiffeisen.ch. Le délai d'envoi est le vendredi 12 mars. Les collaborateurs de Raiffeisen Suisse et des Banques Raiffeisen ne peuvent pas participer au tirage au sort.

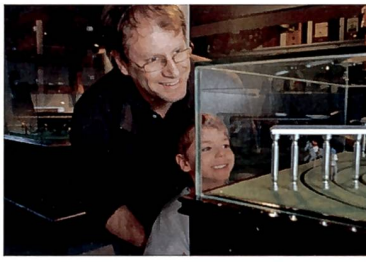
Equité et respect. Ces valeurs communes nous unissent.

Photo: Juventino Mateo / visualeyes



Tout a commencé ainsi: il y a 10 ans, «Panorama» faisait la promotion, avec cette image, du nouveau partenariat avec le Passeport musées suisses.

Dix ans de Passeport musées
Un engagement durable



En 2000, à l'occasion de l'anniversaire des Banques Raiffeisen, elles avaient surpris leurs clients en leur offrant un cadeau. Depuis, tout détenteur d'une carte Maestro ou d'une carte de crédit Raiffeisen bénéficie d'une «entrée gratuite au musée»! Histoire d'un partenariat culturel exceptionnel.

■ C'était le cadeau reçu par les clients à l'occasion du 100e anniversaire des Banques Raiffeisen. Aujourd'hui, on célèbre l'anniversaire du cadeau «Passeport musées». Depuis dix ans, chaque carte de crédit ou carte Maestro Raiffeisen permet d'entrer dans le monde des musées suisses. Ce cadeau a d'ailleurs gagné en valeur au cours des dix dernières années. Si à l'origine de ce partenariat 220 musées étaient concernés, il existe désormais deux fois plus de musées partenaires. Grâce au Passeport musées, les clients Raiffeisen peuvent aujourd'hui entrer dans 445 établissements. Ils peuvent y découvrir une variété exceptionnelle de trésors: objets de grande valeur et curiosités, art et histoire, merveilles technologiques et phénomènes naturels, toutes ces visites enrichissantes sont gratuites.

Un succès inattendu

Utiliser sa carte bancaire comme passe-partout donnant accès aux meilleurs musées est devenu tout à fait normal pour les sociétaires Raiffeisen. C'était bien différent quand, dans les années 90, Theo Wyler cherchait un partenaire pour la Fondation Passeport musées suisses née en 1996. À l'époque, il n'existait vraiment aucune coopération semblable. Au cours de ses recherches, Theo Wyler apprit que Raiffeisen allait bientôt fêter son 100e anniversaire et qu'elle souhaitait faire un cadeau à ses clients. Il entra en contact avec Raiffeisen et proposa l'idée du Passeport musées. À l'issue des négociations, le Passeport musées Raiffeisen est né.

La question de la matérialisation de ce Passeport musées restait cependant problématique. Il n'était pas question d'élaborer un nouveau passeport en plastique. «Les coûts engendrés par la fabrication et la gestion pour tous les sociétaires auraient été trop importants pour Raiffeisen», nous explique Fiorella Brülisauer, déjà Responsable Campagnes chez Raiffeisen Suisse à l'époque. Mais il n'existait pas de badge sociétaire uniforme á l'échelle du Groupe Raiffeisen. C'est pourquoi on décida d'utiliser les cartes Maestro et les cartes de crédit largement répandues. Depuis 2000, toutes les cartes Maestro et les cartes de crédit Raiffeisen ont donc valeur de Passeport musées.

De cette idée était né un produit qui fit l'effet d'une bombe. Pendant les deux premières années d'existence sans Raiffeisen, la Fondation Passeport musées avait difficilement vendu aux grands amateurs de musées quelques milliers de

Le Passeport musées Raiffeisen

Chaque carte de crédit ou carte Maestro de Raiffeisen sert également de billet d'entrée pour 445 musées suisses partenaires du Passeport musées. Toutes les personnes titulaires d'une de ces cartes peuvent visiter ces établissements aussi souvent qu'elles le souhaitent. Si vous possédez l'une de ces deux cartes, vous serez les bienvenus, accompagné d'au maximum 5 enfants, dans pratiquement tous les musées suisses.

Vous trouverez la liste des 445 musées sur Internet (www.raiffeisen.ch/musees). Vous pourrez également vous abonner à la newsletter. Et si vous ne possédez pas encore de carte Raiffeisen, vous y trouverez un lien pour en faire la demande. En qualité de sociétaire Raiffeisen, vous obtenez une carte Maestro ou une carte de crédit gratuitement la première année.

Voyages Aubert

Votre petite entreprise familiale aux Grandes Prestations
Grand-Rue 23 1347 Le Sentier
Tél.: 021 845 65 45 Fax: 021 845 65 67
www.aubertvoyages.ch

Nos prochains départs pour 2010

07 au 13 mars 2010
SEMAINE À SKIS DANS LES DOLOMITES
Demi-Pension, repas aller-retour CHF 995.–

06 au 09 avril 2010
PARC DU FUTUROSCOPE À POITIERS
Demi-Pension, entrées/guide inclus
Adultes CHF 675.– / Enfants 3–5 ans CHF 280.–
Enfants de 5–12 ans CHF 330.–

25 au 30 mai 2010
CIRCUIT DES DOLOMITES – TYROL SUD
Pension complète CHF 1195.–

07 au 08 juin 2010
LAC D'ORTA – STRESA – ILES BOROMÉES
Pension complète, Boissons inclues CHF 395.–

14 au 18 juin 2010
BRUXELLES – GAND – BRUGES – LUXEMBOURG
Pension complète, 2 repas libres CHF 1095.–

28 au 30 juin et 02 au 04 août 2010
LE TRAIN DES GLACIERS EN 1ÈRE CLASSE
BERNINA EXPRESS-MALOJA
Pension complète CHF 865.–

17 au 23 juillet 2010
CROISIÈRE AVEC CROISIEUROPE
RHÔNE – CAMARGUE – SAÔNE
Pension complète CHF 1458.–

24 au 26 juillet 2010 et 07 au 09 août 2010
FESTIVAL DE VERONE
TURANDOT DE PUCCINI – AIDA DE VERDI
entrées incluses CHF 995.–

02 au 05 avril 2010
PÂQUES EN PROVENCE ET CAMARGUE
Pension complète, Boissons incluses CHF 845.–

19 au 25 avril et 09 au 15 septembre 2010
GRAND CIRCUIT DE CORSE + CAP CORSE
Pension complète, Boissons incluses CHF 1595.–

03 au 06 juin 2010
PRINTEMPS MUSICAL À ZELL AM SEE
Pension complète, 2 repas libres CHF 895.–

10 au 13 juin 2010
TOSCANE EN FLEURS – FLORENCE – SIENNE
Pension complète, 2 repas libres CHF 845.–

27 juin au 05 juillet 2010
CROISIÈRE AVEC CROISIEUROPE – 5 FLEUVES
RHIN – NECKAR – MAIN – MOSELLE – SARRE
CHF 1869.–

06 au 11 juillet 2010
BORDEAUX – CAP FERRET – MARAIS POITEVIN
Pension complète, 2 repas libres CHF 1195.–

19 au 21 juillet 2010
GRENOBLE – TRAIN DE LA MURE
Pension complète, Boissons incluses CHF 595.–

07 au 09 août 2010
FESTIVAL DE VERONE
IL TROVATORE DE VERDI – AIDA DE VERDI
entrées incluses CHF 995.–

10 au 13 août 2010 **PERIGORD ET DORDOGNE** Pension complète, Boissons incluses CHF 875.–

DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE 2010

passeports. Et soudain, on dénombrait 450 000 titulaires du Passeport musées. Theo Wyler se souvient: «Les musées étaient effrayés devant cet afflux massif de clients Raiffeisen.» Cet aimant à public qu'était devenu le «Passeport musées» fit rapidement parler de lui et le nombre de musées partenaires ne cessa d'augmenter.

Fiers de leur carte bancaire

Au cours des dix dernières années, les Banques Raiffeisen n'ont cessé de gagner en importance. Le nombre de sociétaires à fin 1999 a presque doublé en 2009. Actuellement, Raiffeisen compte plus de 1,6 million de sociétaires. Le Passeport musées a également profité de cet essor.

Certes, tous les sociétaires ne possèdent pas de carte Raiffeisen avec Passeport musées, mais ils profitent tout de même souvent de cette opportunité. De nombreux sociétaires Raiffeisen sont fiers de pouvoir entrer gratuitement dans tous les musées grâce à leur carte Maestro. Et les nombreux retours de la part des clients le confirment bien. «Nous recevons régulièrement des lettres de remerciements de clients ravis de leur visite au musée», nous indique Fiorella Brülisauer.

L'un des objectifs de ce partenariat était de populariser les nombreuses richesses cachées dans les musées, et par l'occasion, de diminuer la majorité silencieuse des personnes n'allant pas au musée. En 1998, 54% des Suisses n'avaient jamais mis les pieds dans un musée. D'après la Fondation Passeport musées, dix ans plus tard ce chiffre n'est plus que de 48%. Theo Wyler se réjouit des 6% de la population gagnés: «Cela signifie que 500 000 personnes qui n'allaient jamais au musée auparavant ont redécouvert le monde des musées grâce au Passeport musées!»

Une intéressante valeur ajoutée

Raiffeisen tire également un bilan positif de ces dix années de Passeport musées. «Pour Raiffeisen, le Passeport musées est d'abord un cadeau à ses clients, mais c'est aussi un engagement important pour l'art et la culture», nous explique Fiorella Brülisauer. Pour Raiffeisen, c'est la relation à long terme et durable entretenue avec ses clients qui est au cœur de cette démarche. Son engagement de dix ans pour le Passeport musées suisse épouse parfaitement cette philosophie.

Comme nous le montrent les statistiques d'entrée, le Passeport musées est très utilisé. L'année de son lancement (1997), seulement 30 000 entrées avaient été recensées. Grâce au partenariat avec Raiffeisen, ce chiffre est grimpé à plus de 200 000 (2000), et ce alors que les entrées enfants n'étaient pas encore comptabilisées. Ce chiffre ne cesse d'augmenter depuis. En 2006, le Passeport musées a franchi le seuil du demi million d'entrées. Les dernières statistiques (année 2008) dénombrent 720 000 entrées sur l'ensemble des musées partenaires. Parmi elles, 400 000 entrées sont attribuées à des clients Raiffeisen ou à leurs enfants.

Coopération idéale

Pour la Fondation Passeport musées, les Banques Raiffeisen se sont révélées être des partenaires de rêve. «C'est pour nous le partenariat idéal», avoue Theo Wyler en faisant l'éloge de cette «super» collaboration. Celle-ci avait pourtant initialement provoqué des craintes par rapport à sa mise en œuvre. On s'attendait par exemple à ce que les musées aient des difficultés à comptabiliser les entrées, car elles devaient être comptées séparément. Mais en dix ans, aucun musée ne s'est encore plaint.

Au contraire, beaucoup de musées ont profité du Passeport musées Raiffeisen. En 2008, le Musée des Transports à Lucerne par exemple, le musée suisse le plus visité, a réalisé un cinquième de ses entrées, soit 100 000 visiteurs, avec Raiffeisen et le Passeport musées. Depuis 2009, le Musée des Transports accepte le Passeport musées seulement comme «abonnement demi-tarif». Depuis, le nombre des visiteurs a certes diminué, mais pas autant que prévu. Dix mille clients Raiffeisen ont tout de même fièrement présenté leur carte à la caisse du musée.

Un cadeau qui a de l'avenir

Les Banques Raiffeisen dépensent chaque année un peu plus pour leur cadeau. Leur engagement au profit des musées leur coûte actuellement plus de 3 millions de francs suisses. C'est ainsi que toujours plus de clients bénéficient d'une entrée gratuite au musée. Ce sponsoring culturel de Raiffeisen n'est pas remis en cause.

La Fondation Passeport musées espère donc que ce partenariat exceptionnel durera encore longtemps. Certains amateurs de musée qui s'étaient dans le passé acheté le Passeport musées sont désormais des clients Raiffeisen. Ils ne payent certes plus le Passeport musées mais continueront tout de même à visiter les musées. Car ils veulent également aux cours des prochaines années y découvrir des univers fascinants. Grâce au Passeport musées Raiffeisen, leurs voyages de découverte sont désormais gratuits.

■ CLAUDIO ZEMP

Les dix musées préférés

Le classement du Passeport musées est dominé par les musées de Berne et de Lucerne. Ceux-ci sont les musées préférés des clients Raiffeisen:

1. Musée suisse des Transports à Lucerne
2. Musée de l'habitat rural Ballenberg, Hofstetten
3. Fondation Gianadda Martigny
4. Centre Paul Klee de Bern
5. Musée des dinausores Aathal
6. Sensorium Walkringen
7. Musées des Beaux-Arts de Berne
8. Jardin des glaciers Lucerne
9. Musée Historique de Berne
10. Musée de la communication de Berne

Les dix musées préférés en Suisse ont seulement peu changé au cours de ces dernières années. Le classement est cependant modifié d'une année à l'autre.

Swissarena au Musée suisse des Transports.

Pharmacie historique à Ballenberg.

Vue intérieure de la Fondation Gianadda.

Giardina ZÜRICH

Jardin & art de vivre

Du 17 au 21 mars 2010 | www.giardina.ch

Me/Je de 9h à 20h | Ve de 9h à 22h | Sa/Di de 9h à 18h
Messe Zürich

Plongez dans les fascinants univers de jardins et découvrez les émotions florales exclusives qui vous inspireront pour votre propre oasis de bien-être.

Media Partner
SonntagsZeitung

Official Champagne
POMMERY

SBB CFF FFS
Offre RailAway

M .CH

chaleur et courant solaires pour votre maison

100'000 kWh/année tombent sur la surface de 100 m² d'une maison: autant que 10'000 l de mazout.

Utilisez cette énergie

- pour votre alimentation de réseau solaire
- pour courant sans reseau avec énergie solaire ou éolienne
- pour une production d'eau chaude

Avec la rétribution pour le courant injecté et la déduction de votre revenu fiscal votre alimentation solaire de réseau est profitable. Et evidemment vous contribuez à la réduction des CO_2 et polluants!

3052 Zollikofen
T. 031 915 16 17
www.solarcenter.ch

Muntwyler SOLARCENTER
Chaleur et courant solaires pour votre maison

n'hésitez pas à nous appeler et demander une offre gratuite!

Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne

- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets accceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

prema
Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH
Tychbodenstrasse 9 Téléphone 062 788 44 22 prema@swissonline.ch
CH-4665 Oftringen Télécopie 062 788 44 20 www.prema.ch

Figure de proue

A Collombey-Muraz (VS) s'est ouverte la première agence Raiffeisen de Suisse à disposer d'un Bancomat extérieur accessible en voiture («drive-in»). La bâtisse se distingue, en outre, par une architecture moderne très élancée.

■ Depuis le 1er février, la nouvelle agence de Collombey-Muraz permet aux automobilistes de retirer de l'argent et consulter l'état de leurs avoirs sans sortir de leur voiture. Idéalement située en bordure de la route cantonale qui mène de Collombey-Muraz à St-Gingolph, l'agence offre, en outre, une quinzaine de places de parc, avec à l'intérieur un second distributeur de billets. «Tout est pensé ici pour faciliter les opérations simples et permettre aux collaborateurs de consacrer un maximum de temps au conseil à la clientèle», précise Blaise Fournier, directeur de la Banque Raiffeisen du Haut-Léman.

Accueillante et écologique

En lieu et place des guichets existants à Muraz et Collombey, qui ne répondaient plus aux exigences actuelles, la nouvelle agence permet de développer l'activité de conseil, d'améliorer la qualité de l'accueil et ainsi de mieux répondre au fort développement que connaît la région. Les 350 m² du bâtiment de forme triangulaire offrent toute l'infrastructure d'une banque moderne avec ses guichets ouverts, salons de conseil individuel, salle de conférence ou encore salle des coffres (safes) et zone 24 heures (Bancomat-Versomat).

En parallèle, la construction conçue par le bureau d'architecture Alberto Alberti de Monthey intègre des critères écologiques et de développement durable associés aux technologies modernes. Une pompe à chaleur air/eau assure le chauffage et le refroidissement de l'eau qui circule dans les panneaux rayonnants installés au plafond. Afin de respecter le standard Minergie, l'isolation y est aussi particulièrement soignée et 45 m² de panneaux solaires photovoltaïques ont été installés.

Le 6 mars prochain, la population locale aura l'occasion de découvrir les locaux dans leur ensemble lors d'une journée portes ouvertes avec, au programme, vols en montgolfière et animations diverses.

1

2

3

1 Le responsable de l'agence, Manuel Doval, avec le directeur de la banque, Blaise Fournier.
2 Une nouvelle agence aux lignes architecturales très pures.
3 Retrait de francs suisses et d'euros sans quitter son véhicule, une première en Suisse romande!

100e anniversaire de la banque

La nouvelle agence de Collombey-Muraz constitue, en quelque sorte, la cerise sur le gâteau d'anniversaire de la Banque Raiffeisen du Haut-Léman qui fête en 2010 ses cent ans d'existence. Le programme des manifestations prévues cette année (conférences, rallye pédestre) trouvera son apogée le 6 novembre avec une grande soirée au CERM à Martigny qui devrait réunir près de 2000 sociétaires. Ces derniers peuvent d'ailleurs toujours s'inscrire auprès de leur banque.

Le premier établissement de type Raiffeisen dans la région a été fondé à Vionnaz le 3 avril 1910, soit un mois avant celui de Collombey-Muraz. La Banque Raiffeisen du Haut-Léman est le résultat de deux fusions successives qui ont vu se rapprocher d'abord les établissements de Vouvry, Port-Valais et St-Gingolph en 1996, puis ceux de Vionnaz et de Collombey-Muraz en 2004. La banque connaît aujourd'hui une croissance réjouissante de plus de 10% par an avec une somme de bilan de 330 millions de francs et quelque 4200 sociétaires. Le réseau des points de vente comprend le siège de Vionnaz et les agences de Collombey-Muraz, de Vouvry et du Bouveret. L'an prochain, cette dernière connaîtra à son tour une modernisation de ses infrastructures.

■ **PHILIPPE THÉVOZ**

SUISSE GARANTIE

Suisse. Naturellement.

«Pommes croquantes.»

«Naturellement de Suisse.»

www.swissfruit.ch

Hockeyeurs aux petits soins!

Les Banques Raiffeisen vaudoises soutiennent le Lausanne Hockey Club (LHC) depuis 2009. Le hockey est un sport physique, parfois violent, qui nécessite un suivi médical quotidien. Rencontre avec Annick Cardinaux et Raphaël Brunisso, soigneurs sportifs du LHC.

Les joueurs du LHC profitent quotidiennement des soins prodigués par Annick Cardinaux et Raphaël Brunisso. Que du bonheur, ou presque!

■ A la patinoire de Malley, les joueurs du LHC peuvent compter sur la présence d'Annick Cardinaux et Raphaël Brunisso. Ce duo de choc prodigue des soins autant réparateurs que préventifs, 6 jours sur 7, pendant les entraînements et les matchs des «Lions». Ils collaborent également avec le médecin de l'équipe, le Dr Rainer Bielinski. Cette activité n'est toutefois pas leur activité principale. Annick Cardinaux, soigneur sportif et rebouteuse, a son cabinet à la Vallée de Joux. Raphaël Brunisso est physiothérapeute-ostéopathe dans un cabinet à Ecublens.

Nous leur avons posé quelques questions.

«Panorama»: Quelle différence y a-t-il entre vos patients et les joueurs du LHC?

Annick Cardinaux: Les joueurs professionnels ont une connaissance de leur corps et une gestion de la douleur que ne peuvent pas avoir nos clients habituels. Nous avons une relation particulière avec les joueurs du LHC, que nous côtoyons tous les jours. Et forcément, ça crée des liens!

Raphaël Brunisso: Il est vrai que les joueurs professionnels supportent particulièrement bien la douleur, mais cela peut aussi se retourner contre eux. Ils vont parfois au-delà de leurs capacités et ils se mettent en danger.

Quelles sont les blessures les plus fréquentes?

Raphaël Brunisso: Le dos, les genoux, les épaules, sont les parties du corps dont nous nous occupons le plus.

Annick Cardinaux: Mais outre l'aspect physique, on est aussi là pour les écouter, les soutenir, pour les bons et les mauvais moments.

Qu'est-ce qui est le plus difficile dans votre activité?

Annick Cardinaux: Les joueurs sont tellement bien dans leur tête, dans leur corps, que notre activité est plutôt facile.

Raphaël Brunisso: Ce n'est pas plus dur qu'avec un patient non sportif. Ce qui est difficile à gérer c'est lorsqu'ils sont dans la douleur et qu'ils veulent absolument retourner sur la glace. Les retenir n'est pas chose facile!

N'est-ce pas difficile d'être une femme soignante parmi tous ces hommes?

Annick Cardinaux: Non, il faut juste avoir un sens de l'humour assez large avec ces messieurs! La seule difficulté est de trouver le juste équilibre entre mon rôle de soigneuse et celui d'amie. Mais je crois que je m'en sors plutôt bien. Et puis, je les bichonne, je les dorlote et j'essaie d'être attentive à leur confort, à leur faciliter la tâche autant que possible.

Votre souvenir le plus marquant?

Annick Cardinaux: En fait, il y en a deux. Le premier est l'accident de Jérôme Bonnet en 2009, victime d'une coupure à la nuque avec la lame d'un patin. Ce fut une expérience éprouvante, pour nous, mais également pour toute l'équipe. On a vraiment eu très peur pour lui. Et le deuxième, c'est bien évidemment le Titre en 2009!

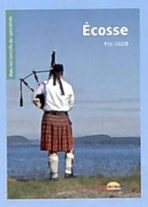
Raphaël Brunisso: Pour moi, c'est la même chose. Dans le cas de l'accident de Jérôme Bonnet, j'ai été le premier sur la glace et donc le premier à intervenir. La hantise de tout soigneur c'est le coup de lame sur une partie vitale, en l'occurrence là, c'était le cou! On a eu effectivement très peur. Mais un Titre comme celui de 2009, on en veut encore et encore!

■ **STÉPHANIE MORETTI**

LE NORD C'EST NOUS!

LE NORD N'A PAS FINI DE VOUS ÉTONNER!

Hurtigruten
Le plus beau voyage maritime du monde

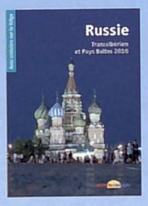


Écosse
Lochs et châteaux

Scandinavie
Les pays du soleil de minuit

Croisières polaires
Ours blancs et manchots

Islande
Sources chaudes et geysers



Russie
Histoire et culture

Avec Kontiki-Saga, vous avez trouvé le **partenaire idéal pour vos vacances** dans le Nord. **Plus de 30 ans d'expérience** font de nous le numéro un incontesté en ce domaine. Et si nous le sommes, c'est aussi parce que notre **passion** bien réelle pour ces régions nous pousse à rechercher toujours le meilleur de chaque destination – Pour vous!

Comptez sur nous, nous nous occupons de vos vacances. Avec un plaisir incontesté.

Kontiki-Saga Voyages SA
Rue du Valentin 61 · CH-1004 Lausanne · Tél. 021 641 08 20

kontikisaga

Nous avons rafraîchi le «Panorama» pour vous!

A la lecture de cette nouvelle édition de «Panorama», quelque chose vous a-t-il frappé? La page du sommaire vous semble différente? Si oui, le «relookage» graphique de votre magazine ne vous a ainsi pas échappé. Si vous n'avez rien remarqué, c'est que la mise en page plus moderne n'a pas non plus bouleversé la présentation générale.

L'agence Brandl & Schärer, avec laquelle nous collaborons depuis de nombreuses années, a quelque peu allégé et modernisé les pages du magazine selon la devise que le moins n'est pas l'ennemi du mieux.

La partie texte a, en effet, été légèrement réduite au profit de l'illustration. Nous sommes convaincus que la présente publication a gagné en confort de lecture. En outre, le volume des pages publicitaires diminue au profit du contenu rédactionnel. Ainsi, vous serez encore mieux et plus complètement informé sur la marque, les produits et prestations Raiffeisen. Autre nouveauté, nous utilisons également pour les pages de couverture plus épaisses du papier certifié FSC. De la sorte, nous contribuons à promouvoir dans le monde entier une économie forestière respectueuse de l'environnement, supportable du point de vue social et économique.

Le Léman en photos

Le Lavaux n'en finit pas d'inspirer écrivains, peintres ou photographes. Habitant la région, le photographe-reporter Serge Bioley a arpenté les coteaux et chassé les plus belles images de ces rives, entre panoramas grandioses et détails pittoresques des villages et vignobles. Avec le soutien de Raiffeisen, il vient de sortir un ouvrage «Balade en Lavaux» qui regroupe 150 de ses plus belles prises de vue. Dans la préface, la journaliste et écrivain Simone Collet met en lumière quelques visions de rêve: «brouillards estompant le Dézaley, vigne en larmes prometteuses, peuple des ceps à l'assaut des coteaux, fenêtres closes sur l'humble intimité de vies laborieuses, arbres aux doigts gantés de gel priant un ciel gros de lumière et d'orages…» Certaines images seront exposées au Caveau des vignerons à Lutry durant le mois de février. Pour tout renseignement: bioleyserge@bluewin.ch. **(ptz)**

Le Lavaux sous son habit d'hiver.

Les collaborateurs tout sourire devant leur Banque Raiffeisen flambant neuve.

L'un des quatre salons de conseil aux couleurs chaudes.

Nouvelle Banque Raiffeisen à Vuadens

En adéquation avec son développement, la Banque Raiffeisen de Sâles/St-Martin a ouvert, début janvier, un nouvel important point bancaire à Vuadens. Non loin de la gare, en bordure de la route cantonale, avec de nombreuses places de parc à disposition, la banque occupe trois niveaux d'un immeuble flambant neuf. Spacieux (260 m² dédiés à la clientèle), accueillant, fonctionnel et intégrant l'énergie solaire, le bâtiment correspond au standard Minergie.

Quant à l'aménagement intérieur du nouveau siège, il offre tout le confort et l'équipement d'une banque moderne. De nombreuses touches architecturales s'inspirent de la nature: diversité des formes, rectilignes ou arrondies ainsi que des couleurs chaudes de l'automne. L'accent a plus particulièrement été mis sur le conseil à la clientèle avec des guichets ouverts en arc de cercle, quatre bureaux de conseil individuel et une salle de conférence. La banque offre une structure d'accueil propre à répondre à toutes les demandes.

Les nouveaux locaux feront l'objet d'une journée portes ouvertes le samedi 24 avril, à laquelle la population sera conviée. Chacun pourra s'informer sur les prestations et la philosophie Raiffeisen, voire tout simplement partager le verre de l'amitié et profiter de diverses animations pour petits et grands. Un concours permettra également aux plus chanceux de gagner divers prix. **(mors)**

De ville en village

Fin avril, les meilleurs coureurs cyclistes du moment sillonneront nos contrées à l'occasion du Tour de Romandie. Présentes dans la plupart des localités traversées, les Banques Raiffeisen y apportent désormais leur soutien. Rencontre avec Jean Voellmy, «créateur» des parcours depuis 29 ans!

■ Récent partenaire des Championnats du monde de cyclisme sur route à Mendrisio, Raiffeisen hisse désormais ses couleurs aussi sur les routes du Tour de Romandie. Le partenariat porte sur trois ans. Les 73 Banques Raiffeisen romandes unissent leurs efforts derrière l'une des rares manifestations sportives qui concerne, comme elles, toutes les régions de Suisse romande, la plaine et la montagne, la ville et la campagne.

Par monts et par vaux

Présentes tout au long du parcours de cette 64e édition du Tour de Romandie, et notamment dans les localités étapes, les Banques Raiffeisen ne manqueront pas de participer sur place à cette grande fête du cyclisme, invitant ici ou là leurs clients et sociétaires, mettant sur pied des animations, distribuant des lingots d'or en chocolat et autres surprises. Les villes étapes de l'édition 2010, qui se tiendra du mardi 27 avril au dimanche 2 mai, sont Porrentruy, Fleurier, Fribourg, Moudon, Vevey, Châtel (F) et Sion. Quant aux détails du parcours définitif, ils ne seront divulgués qu'en mars prochain. Nous avons rencontré celui qui «crée» minutieusement les parcours du Tour de Romandie depuis bientôt 30 ans.

Tout prévoir

Mordu de vélo, Jean Voellmy a participé, étant jeune, à de nombreuses courses amateurs. Il a arpenté toutes les routes de Suisse, en compétition et durant ses loisirs. Engagé dans des clubs et autres organisations de courses («Tour du Pays de Vaud», «A travers Lausanne», «Championnat de Zurich»), il a toujours bien aimé s'investir dans la mise sur pied des parcours. Il se charge de cette importante mission pour le Tour de Romandie depuis 1981 avec, à ses côtés, sa femme Nelly comme fidèle assistante.

Les localités étapes sont définies en fonction des demandes qui arrivent au comité de direction. La traversée de la Romandie, de Porrentruy à Sion, a vite constitué le fil rouge de l'édition 2010. Jean Voellmy a alors contacté l'organisation de chaque étape pour lui transmettre les conditions à remplir et le cahier des charges en ce qui concerne les infrastructures à prévoir et à mettre en place (arrivée/départ, camions, TV/presse, caravane pub, police, bénévoles, etc.). Il a également dû transmettre les demandes de passage à chacune des communes traversées (environ 200 lettres) ainsi qu'à la gendarmerie et à l'office des routes. Le parcours doit être sécurisé, notamment aux abords des localités (rôle des bénévoles, pose de vaubans, etc.).

Itinéraires dans la tête

L'itinéraire précis entre chacune des étapes, Jean Voellmy l'avait déjà dans la tête avant même de faire la reconnaissance sur place. Pour lui, plusieurs ingrédients sont nécessaires pour réussir un bon parcours: un équilibre dans l'effort («pas de difficultés impossibles»), de bonnes routes avec peu de trafic, un beau paysage, pas trop de forêts surtout en fin de parcours (impératifs TV), etc. Il privilégie des étapes pas trop longues (entre 150 et 180 kilomètres) afin de donner de l'intensité à la course avec des vitesses moyennes plus élevées et garantir ainsi un spectacle de qualité.

Parmi les nouveautés de l'édition 2010, la première étape sur sol étranger dans l'histoire du Tour de Romandie (Châtel/F) ne va bien sûr pas sans poser quelques problèmes d'ordre administratif (douanes, gendarmeries, demande de concession radio, etc.).

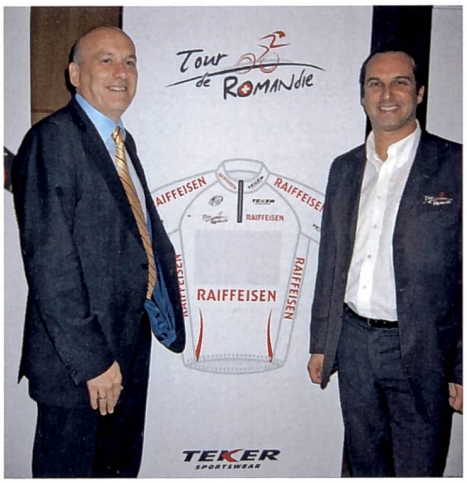
Plans dessinés à la main

Jean Voellmy et sa femme Nelly restent fidèles aux anciennes méthodes. Les itinéraires font ainsi l'objet d'une reconnaissance très précise (distances, altitudes) avec une attention particulière aux aspects sécuritaires (passages à

niveaux, mauvais état de la route) ainsi qu'aux exigences de la course (emplacements pour les ravitaillements, 2 sprints PMU et 2–3 passages comptant pour le Prix de la montagne dans chaque étape). Le descriptif complet figure par la suite dans le programme officiel. A noter encore que des parcours de remplacement sont bien entendu prévus afin de parer à toute éventualité de dernière minute (éboulement, neige, manifestation, etc.).

Plutôt lève-tôt, Jean Voellmy soigne les détails jusque dans la réalisation de plans très fidèles et documentés des arrivées et départs qu'il réalise à la main. Il faut dire que ses anciennes activités de dessinateur en microtechnique et technicien en électricité l'y aident. Son travail minutieux en coulisse est particulièrement apprécié des différentes équipes. Et il contribue sans nul doute au renom du Tour de Romandie sur la scène du cyclisme professionnel à l'échelle internationale. ■ **PHILIPPE THÉVOZ**

Comme en 1999 ou 2007 (photo ci-dessus), Moudon accueille une nouvelle fois le Tour de Romandie. Le directeur de la Banque Raiffeisen du district de Moudon, Jean-Jacques Chevalley, s'en réjouit (photo de gauche). Il est ici en compagnie de Jean Voellmy et de son épouse qui «créent» les parcours année après année depuis 1981.



Présentation du maillot de Meilleur jeune par Alain Girardin, directeur du Siège Suisse romande de Raiffeisen Suisse, et Richard Chassot, directeur du Tour de Romandie.

Raiffeisen, partenaire du maillot de Meilleur Jeune

Nouveau sponsor officiel du Tour de Romandie, Raiffeisen devient le partenaire du maillot blanc de Meilleur Jeune qui récompense les coureurs âgés de moins de 25 ans pour leur courage, leur combativité et leur place au sein du peloton. Pour Raiffeisen, ce parrainage sportif s'inscrit dans la droite ligne de sa philosophie notamment basée sur la dimension humaine, la proximité ou la durabilité. Et le fait que les couleurs des Banques Raiffeisen soient associées aux meilleurs jeunes du Tour (maillot blanc) souligne à merveille leur slogan publicitaire «Ouvrons la voie». Car ce dernier traduit bien la mission de soutien de la clientèle sur le long terme qui est propre aux Banques Raiffeisen pour lui ouvrir la voie vers le succès.

Le bois, un rôle clé

Sponsorisé par Raiffeisen, le 8e Salon Bois se veut le lieu de rencontre entre les professionnels du bois et le public intéressé. Le bois s'avère un matériau intéressant notamment pour les projets de rénovation. Rendez-vous à Bulle du 12 au 14 mars 2010.

La surélévation a permis de gagner ici une nouvelle surface habitable.

■ Le thème du Salon Bois 2010 est «Davantage de bois au quotidien». Avez-vous déjà réalisé le nombre d'utilisations que le bois offre dans le domaine de la construction? Cela va du chauffage (pellets) et des cheminées (bûches) aux parquets, des meubles aux cuisines, des escaliers aux poutres, sans oublier les charpentes, les lambris dans les combles et les villas à ossature en bois! Chaque application est la spécialité de corps de métier ou entreprises spécifiques: bûcherons, transporteurs de bois, scieries, commerces de bois, fabricants de matériaux en bois, d'emballages et de palettes, charpentiers, menuisiers, ébénistes, fabricants de meubles, etc. Plus de 80000 personnes vivent du bois en Suisse!

Matière noble

Tout ce bois vient simplement des nombreuses forêts que compte notre pays. La forêt, chaque année, a besoin de coupes pour éclaircir certaines surfaces trop denses, afin de donner la possibilité aux jeunes arbres de se développer. Les bûcherons sont responsables de cette tâche, puis les transporteurs de bois viennent prendre ce bois dans les forêts pour l'amener dans les scieries et menuiseries. Selon l'essence du bois et ses propriétés, son utilisation sera différente. Enfin, notons que le bois tropical n'est plus un sujet d'actualité en Suisse: les importations de bois tropical sont devenues insignifiantes.

Perspectives très positives

Dans le domaine de la construction de villas, de locatifs et de halles, depuis quelques années, le bois occupe une place toujours plus importante. Les avantages du bois sont reconnus tant par les architectes que les ingénieurs. D'autre part, la tendance de vouloir construire des bâtiments peu gourmands en énergie est toujours plus marquée. Le bois est le matériau idéal pour économiser l'énergie. Depuis 2005, la construction de bâtiments en bois jusqu'à six étages est possible. Mais malgré cette évolution favorable, la part de marché de la construction en bois en Suisse n'est encore que de 15%, alors qu'elle est de 30% chez nos voisins autrichiens! Les perspectives sont jugées très positives pour les années à venir.

Rénover et surélever

Le bois est très souvent utilisé dans la construction de villas ou de petits locatifs pour la confection de la charpente sur laquelle le toit est posé. Les avantages sont si nombreux que le bois s'impose naturellement. La rénovation (assainissement énergétique, normes Minergie, etc.) est la seconde importante utilisation du bois dans le secteur de la construction. Le bois – matériau renouvelable, naturel et indigène – servira alors à renforcer l'isolation du toit, des façades et des fenêtres, car ses propriétés en matière d'isolation sont remarquables.

La surélévation permet de réaffecter l'étage supérieur d'une villa (combles) ou d'un bâtiment locatif (galetas). Dans une maison individuelle, grâce à une bonne isolation et la pose de lambris et d'un parquet, ces surfaces deviennent habitables et confortables. Pour les immeubles locatifs situés dans les villes, la surélévation en bois permet d'aménager des logements sur un étage supplémentaire en un temps record. Tous les éléments en bois sont préfabriqués, les monter est aisé et les assembler très rapide.

Ma villa en bois!

Même si l'on construit en Suisse des villas en bois depuis plus de 20 ans, la demande reste encore limitée à ceux qui veulent «construire autrement et écologiquement» et respecter l'environnement. Mais il est un fait reconnu que ces maisons à ossature bois sont remarquables du point de vue du bilan énergétique. Le bois permet de construire aujourd'hui de fort belles maisons dont l'architecture est très éloignée de celle des cabanes en rondins des trappeurs du Grand Nord canadien! ■ **JEAN-LOUIS EMMENEGGER**

Raiffeisen «Comment réussir une rénovation?»

Le bois sous toutes ses formes sera à l'honneur du Salon Bois qui se tiendra les 12, 13 et 14 mars 2010 à Espace Gruyère à Bulle. «Nous attendons plus de 10000 visiteurs et les stands des 100 exposants occuperont 3300 m²», explique Michel Niquille, directeur du Salon. Les Banques Raiffeisen fribourgeoises, qui soutiennent la manifestation, organiseront pour la première fois un forum sur le thème «Comment réussir une rénovation?». Rencontre avec Dominique Andrey, directeur de la Banque Raiffeisen Sarine-Ouest à Belfaux.

Quel est l'engagement de Raiffeisen cette année?

Outre notre qualité de sponsor principal du Salon Bois 2010 (pour la 2e fois) et notre stand où les visiteurs pourront se renseigner sur notre offre de financement en matière de construction et rénovation, nous organisons pour la 1ère fois un Forum le 13 mars 2010.

Quelques précisions quant au thème?

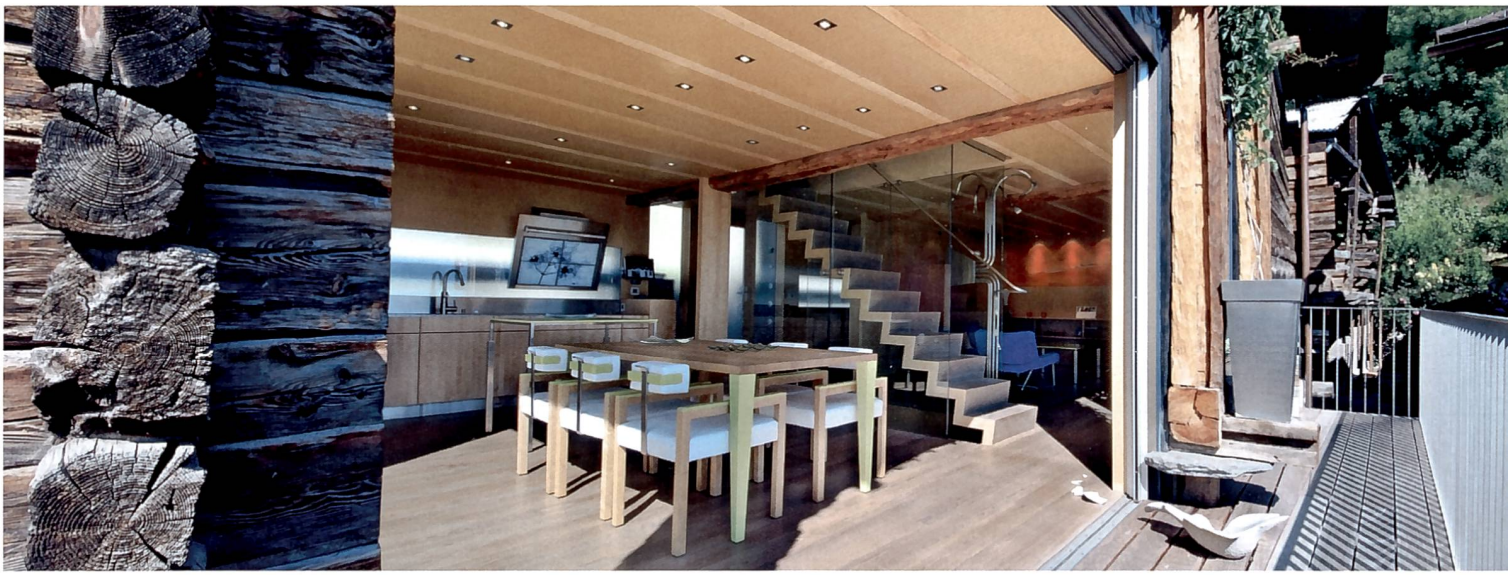
Nous avons choisi le thème «Rénovation et assainissement de bâtiments», qui sera traité par plusieurs conférenciers (architectes, ingénieurs et entrepreneurs). Raiffeisen organise ce Forum en collaboration avec le Réseau Energie & Bâtiment, qui bénéficie du soutien du Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg. A cette occasion, nous allons présenter plusieurs exemples concrets de réalisations faites en utilisant le bois. Nous nous adressons aux propriétaires d'anciens bâtiments (villas ou autres) potentiellement intéressés par une rénovation.

Ce forum est-il ouvert à tous?

Oui, mais la salle ne peut accueillir que 280 personnes. Or, l'affluence risque d'être forte. Pour assister au Forum, l'inscription est obligatoire (soit par courriel à salonbois@raiffeisen.ch, soit en s'adressant à sa Banque Raiffeisen).

Infos

www.salonbois.ch (site du Salon Bois), www.pst-fr.ch (Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg). Pour plus de renseignements sur le bois en général, contactez Cedotec, l'Office romand de Lignum au Mont-sur-Lausanne (tél. 021 652 62 22, www.lignum.ch, e-mail: info@cedotec.ch). Sur demande, les brochures «Construire en bois; 10 questions, 10 réponses; Construction en bois, argumentaire» et «Maisons en bois» vous seront envoyées.



La transformation réussie de ce vieux raccard marie avec bonheur l'ancien et le moderne.

Les femmes dans l'économie

De plus en plus de femmes occupent des fonctions clés et des postes de décision dans l'économie suisse. Elles dirigent des entreprises de différentes tailles et s'en tirent aussi bien que les hommes. Panorama a rencontré six de ces femmes, qui retracent leur parcours jusqu'au sommet de leur entreprise, expliquent leur style de gestion et les caractéristiques qui les différencient éventuellement des hommes qui occupent des postes similaires. Elles confient également comment elles concilient vie professionnelle et vie de famille. Notons que cette question est posée uniquement aux femmes dans la grande majorité des cas. Cet article est le dernier de la série.

La grande inconnue

La plupart des habitants de notre pays ont déjà consommé les produits de la société Domaco. Mais seule une poignée d'entre eux connaît l'entreprise familiale de Lengnau, dans le canton d'Argovie. Silvia Huber-Meier poursuit l'aventure commencée par son père bricoleur, non sans succès.

■ De nos jours, les marques et labels jouent un rôle prépondérant dans l'économie. Les plus chers sont estimés à plusieurs centaines de millions de francs. La société Domaco (www.domaco.com) ne possède pas de marque d'une aussi grande valeur, mais elle fabrique un produit célèbre depuis trois générations en Suisse, plus connu que l'entreprise elle-même. Ce produit, c'est Tiki (www.tiki.ch). Le fameux cube soluble suisse est aujourd'hui encore la coqueluche des enfants. Depuis plus de 60 ans déjà, il mousse dans la bouche des petits et déclenche régulièrement des tempêtes dans des verres d'eau. Il a transformé maintes fois l'eau de puits en boisson sucrée-salée dans les gourdes des enfants partis en voyage de classe.

La marque Tiki, propriété de la société Domaco depuis 1993, est bien plus célèbre que de nombreux autres produits fabriqués à Lengnau, alors que ceux-ci ont bien plus de succès sur le marché. Silvia Huber-Meier (54 ans) a appris à vivre avec cette étrangeté. «J'avoue que nous nous sommes entichés de Tiki. Nous veillons à ce que cette grande marque suisse ne disparaisse pas tout bonnement du marché», confie la patronne.

Toujours se battre

L'entreprise familiale n'existerait pas aujourd'hui si l'entreprise Dr. med. Aufdermauer AG, rebaptisée plus tard Domaco, n'avait vu le jour à Geroldswil. L'entreprise doit surtout son existence à Alfred Meier (81 ans), un homme intelligent qui préférait de loin plancher sur de nouvelles idées de produits et procédés de fabrication que confectionner des bonbons ordinaires.

Silvia Huber-Meier se souvient des premiers pas de son père dans l'«atelier». «Tout a commencé avec la production à la maison, dans la cuisine, de pastilles aux herbes», raconte-t-elle. Les quatre enfants de la famille Meier ont dû tout petits déjà retrousser leurs manches et accomplir tous les travaux qui se présentaient à la maison.

En 1964, Alfred Meier invente le premier thé instantané. Silvia, la plus âgée des quatre enfants, a neuf ans. Le travail manuel est fastidieux: il faut épaissir les herbes, les passer au moulin à légume et les faire sécher jusqu'à ce que le chef de famille soit satisfait du résultat. «L'odeur du thé concentré n'a plus jamais quitté la maison», lâche Silvia Huber-Meier avec un rire. >

Sivia Huber-Meier, directrice de la société Domaco, tient solidement en mains les rennes de sa société.

HiPP
HIPP AZ
634531
7200.0334
10

QUALITÉ. RAPIDITÉ. MEILLEUR MARCHÉ.

Direct Voyages SA | In der Luberzen 1 | 8902 Urdorf

directvoyages.ch

Par personne dès CHF **2'099** en ch. double, demi-pens.

Circuit de 8 jours

à travers le royaume de Jordanie

Voyage culturel et baignade en mer Rouge et en mer Morte

DÉCOUVREZ LE FASCINANT ROYAUME DE JORDANIE et la véritable hospitalité arabe. Après un vol de 4 heures, arrivée dans ce pays aux paysages désertiques fascinants, aux plaines fertiles et aux monuments historiques exceptionnels. Parmi les points forts de ce voyage, citons la visite de Pétra, la cité au cœur des rochers, ainsi qu'une baignade dans la mer Rouge et dans la mer Morte. Bienvenue dans le royaume de Lawrence d'Arabie, bienvenue en Jordanie!

Voici quelques points forts de notre intéressant programme

- **Um Qais** et **Pella**
- Jerash, inscrit par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité
- Tour de ville d'**Amman**
- **Châteaux du désert** (classés par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité)
- **Madaba, mont Nebo, Karak,** ancien château fort des croisés
- **Pétra,** la mystérieuse «cité rose»
- **Wadi Rum, Aqaba, mer Rouge, mer Morte**

COMPRIS DANS LE PRIX

- Vol avec Royal Jordanian au départ de Genève/Zurich
- Circuit en véhicule moderne climatisé
- 7 nuits dans des hôtels 4 étoiles
- 6 x dîner et 7 x petit-déjeuner
- Visa touristique obligatoire pour la Jordanie
- Guide de poche sur la Jordanie
- Assistance optimale d'un guide local parlant français et allemand
- Droits d'entrée pour les visites mentionnées dans le programme
- Taxes de vol (actuellement CHF 304)

EXTRAS NON COMPRIS

- Les boissons et les repas de midi
- Les pourboires pour le guide et le chauffeur

Le nouveau catalogue est rempli de super-offres!

Commandez-le sous www.directvoyages.ch

VOS DATES DE DÉPART

Avril	5	19

NOS PRIX

Prix en CHF par personne en ch. double

1 semaine	Suppl. ch. indiv.
2'099	365

Réservez directement au 0848 951 951 ou sous www.directvoyages.ch

Recherche, design et automatisation sont des facteurs importants dans le succès d'une entreprise.

Si tout va bien, les qualités paternelles, la passion et l'enthousiasme entre autres, seront transmises à la prochaine génération. «Mon père est un pionnier. Il n'a pas travaillé pour réussir mais pour tracer la voie de la réussite», commente sa fille aînée. Ce principe, Silvia Huber-Meier essaie encore de l'appliquer dans son entreprise familiale, même si elle emploie aujourd'hui 200 personnes.

La réussite grâce au thé glacé

A la fin des années soixante-dix, Domaco invente le thé glacé instantané. Elle est la première entreprise suisse à commercialiser un thé glacé soluble. Ce produit marque le début d'une réussite inhabituelle. Aujourd'hui, les Argoviens comptent parmi les plus grands producteurs de produits instantanés en Europe. Milupa, Coop et d'autres grandes enseignes font fabriquer du thé séché à leur nom à Lengnau.

Mais Domaco confectionne également des bonbons gélifiés, des bonbons durs et des pastilles. Le fabricant dégage un cinquième de son chiffre d'affaires avec ses propres marques (Dr. Doolittle, Vitalp, Belart, Tiki). La plus grande partie des ventes est assurée par des projets et contrats passés avec des clients suisses et étrangers. C'est la passion et la curiosité du père, sa volonté de tester sans cesse des nouveautés, qui sont à l'origine de la passion de sa fille pour l'entreprise familiale.

C'est ainsi que Silvia Huber-Meier entre à 20 ans dans l'entreprise de son père. Elle y exercera toutes les fonctions qui se présentent au fil des années, avant de prendre la direction en 1993. «J'ai été formée à toutes les tâches dans l'entreprise. J'ai commencé tout en bas de

Lettre ouverte à Silvia Huber-Meier

Par Beatrice Schulz-Meier,
sœur de Silvia Huber-Meier

Chère Silvia,

Je me souviens avec plaisir du temps où nous travaillions ensemble. Domaco était encore une petite entreprise. Nous devions tout faire nous-mêmes et toucher à tout. Tu as toujours apporté ta contribution: décorer la cantine, mettre de l'ordre, porter le courrier à la Poste ou faire du café.

Te souviens-tu de ta devise? «Il suffit d'écouter, même si tu ne comprends pas tout. Les autres t'expliquent ensuite et tu peux poser les bonnes questions et apprendre quelque chose.» Tu en avais même une deuxième: «Ne pas s'énerver ou paniquer tout de suite car les pompiers arrivent seulement lorsque le feu a vraiment pris…».

Quand j'observe aujourd'hui l'entreprise et ta fonction de directrice, je ne peux que te tirer mon chapeau. Que de choses tu as accomplies! Et la manière dont tu as surmonté les difficultés est impressionnante. J'admire ton énergie, tes idées et ton endurance. Mais pas seulement dans l'entreprise. Tu es tout aussi méticuleuse et engagée dans les fédérations, associations et directions dont tu es membre.

Mais tu n'as pas pour autant sacrifié ta vie de famille. Tu parviens à concilier vie professionnelle et vie privée. Tes enfants, ton époux, tes frères et sœurs et tes parents ont toujours eu la priorité et ils sont plus importants à tes yeux que toi-même.

Mais je suis convaincue que tu adores ton travail et l'accomplis avec sincérité. Tant que tu pourras profiter de temps à autre du soleil et trouver ici ou là une heure pour lire, je ne me ferai aucun souci pour toi. Tu vois toujours les choses du bon côté. Tu es un exemple pour moi.

Ta sœur, Bea

Les meilleures **Piles pour aide auditive**
au prix le plus bas de Suisse !

Paquet de 6
CHF **8.80**

j-entends.ch
Martin Mischler
Av. Frontenex 4A
1207 Genève

www.j-entends.ch

powerone

p10 *
p13 *
p312 *
p675 *

RAYOVAC

10 *
13 *
312 *
675 *

renata maratone

ZA10 *
ZA13 *
ZA312 *
ZA675 *
Quantité *

Vous pouvez commander par poste ou par Internet.

Nom/Prénom
Rue
NPA/Localité
Téléphone
Signature

Frais d'expédition GRATUITS à partir de 10 paquets de 6.
Sinon 5.- Envoi sous 2 jours ouvrables

«mon nouveau lounge.»

Küng Sauna part à la conquête des salles de séjour. Nous établissons de nouvelles références grâce à la qualité exceptionnelle, l'innovation, le savoir-faire et créons des objets design uniques. Pour vous. Swiss Made.

Venez nous découvrir à Wädenswil sur 800m² ou en ligne.

+41 (0)44 780 67 55
kuengsauna.ch

küngsauna
SWISS MADE

les chaussures ara, ça me va

ara VALENCIA 37990-08 Fr. 130.-

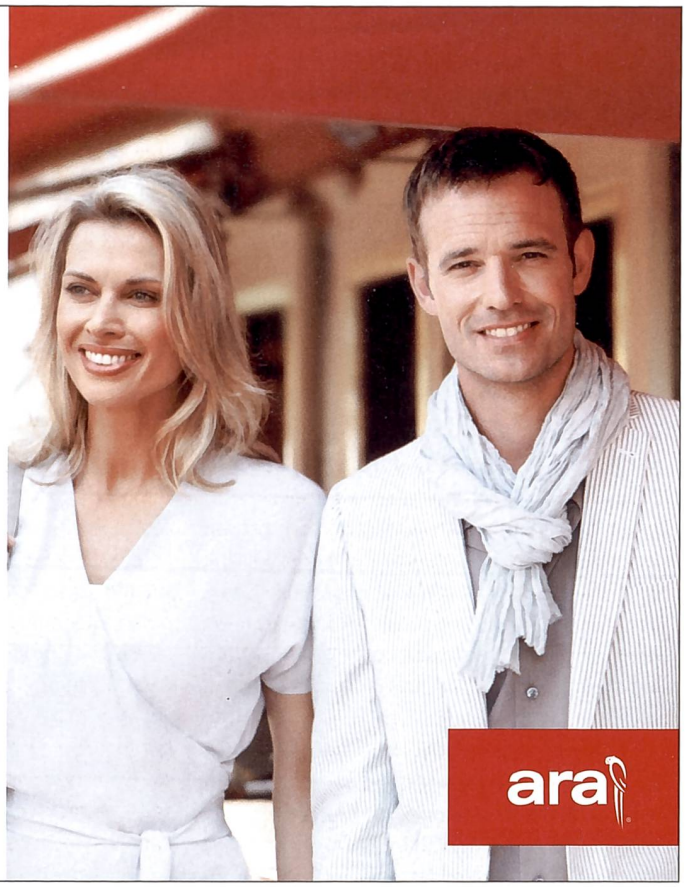
ara ROSSO 34686-09 Fr. 130.-

ara BONO 11605-03 Fr. 120.-

ara BONO 11604-02 Fr. 120.-

disponible chez votre détaillant de chaussures

pour plus d'informations: AREX AG · Seestrasse 49 · CH-6052 Hergiswil
Tel.: 041/6324030 · Fax: 041/6324039 · info@arex.ch · www.ara-shoes.com



Les produits de Domaco – des caramels aux bonbons, des cubes solubles aux thé instantanés – font le bonheur des petits, mais aussi des grands.

l'échelle, ce qui m'a permis de découvrir pas à pas tous les domaines d'activité.»

Affaire de famille

Alfred Meier avait espéré pendant des années que son fils prendrait un jour les rênes de l'entreprise. Mais ce dernier n'était pas intéressé alors que Silvia a rapidement montré qu'elle avait trouvé l'épanouissement professionnel chez Domaco. Son frère a créé sa propre entreprise.

«J'ai toujours été très réceptive à différents modes de vie, d'où mon grand intérêt pour l'entreprise familiale», confie-t-elle aujourd'hui. Mais elle avait les idées très claires dès le début: elle ne ferait pas carrière chez Domaco si ce n'est à la direction.

Silvia a succédé officiellement à son père à la tête de la société en 1993. Aujourd'hui, l'entreprise est entièrement en possession de la famille Huber-Meier. Et comme dans toute entreprise familiale qui se respecte, tout le monde met la main à la pâte: Peter (58 ans), l'époux de Silvia, dirige les finances et l'administration, et leurs deux enfants Vanessa (24) et Marc (22) sont régulièrement présents sur les lieux entre deux semestres à l'université. Contrairement à leur mère dans son jeune âge, les deux étudiants ne travaillent pas dans la cuisine familiale, mais conçoivent de nouveaux produits avec leurs parents. Grâce à leur travail chez Domaco, ils ont une bonne connaissance de la confection de sucreries.

Homme au foyer

Une femme chef d'entreprise et présidente du CA avec un homme directeur des finances et de l'administration, cela peut-il fonctionner? «Parfaitement», répond Silvia Huber-Meier. «Nos domaines de compétences sont clairement définis.» Ça n'a pas toujours été le cas. Quand les enfants étaient encore petits et mettaient de la vie à la maison, c'est le père qui occupait le rôle d'homme au foyer pendant que la mère dirigeait l'entreprise.

L'identification des besoins des consommateurs, l'invention et la fabrication de produits nouveaux et innovants sont aujourd'hui encore la compétence fondamentale de Domaco. «Nous disposons pour cela de spécialistes expérimentés que j'assiste au quotidien», précise Silvia Huber-Meier. Il lui tient à cœur de conjuguer l'expertise de ses employés et faire progresser l'entreprise avec eux. Mais la patronne sait ce qu'elle veut, toujours. Lorsqu'elle entend ses employés lui dire «Ça ne marche pas», elle secoue la tête et répond: «Trouvez une solution pour que ça marche». «On a rien sans rien», telle est sa devise. Mais Silvia Huber-Meier n'est pas du genre autoritaire. Elle ne bride pas ses collaborateurs. Selon ses propres termes: «Pour faire du bon travail, un collaborateur doit se savoir respecté et se sentir bien dans l'entreprise». La directrice fixe les objectifs et le personnel cherche les moyens de les atteindre.

Elle agit de même en dehors de son entreprise. La chef d'entreprise s'intéresse à la politique. Elle est membre du directoire de la Chambre de commerce et d'industrie d'Argovie et siège au conseil d'administration de la Suva. Elle aime aussi travailler avec la Banque Raiffeisen. Ce qu'elle apprécie chez Raiffeisen, c'est qu'elle est proche de la clientèle et qu'elle en comprend les besoins. C'est également le cas de Domaco, depuis de nombreuses années.

■ **MARKUS ROHNER**

Info

Plus le nombre d'entreprises est important, plus les attentes que les entreprises ont d'un partenaire bancaire sont nombreuses. Raiffeisen propose aux PME une large gamme de prestations et de produits, de la création d'entreprise à l'organisation d'une succession d'entreprise. Dans un dialogue orienté vers l'avenir entre la Banque et le client, des solutions durables sont élaborées pour vous aider à réaliser vos objectifs d'entreprise – que ce soit au niveau des financements, des placements ou du trafic des paiements. Vous trouverez désormais tous les produits et prestations spécifiques aux entreprises sous www.raiffeisen.ch, sous le point de navigation «Clientèle entreprises» ou directement sous http://www.raiffeisen.ch/entreprises.

Que faire de nos marks, schillings et lires?

Malgré l'existence d'une monnaie unique, l'euro, des sommes d'argent considérables existent encore dans les anciennes monnaies nationales. Elles n'ont pas perdu leur valeur et peuvent toujours être échangées contre des euros. Urs Tagliavini de Winterthour connaît bien la procédure.

■ Un Suisse qui littéralement quitte le pays avec un coffre rempli d'argent n'est pas nécessairement un criminel se rendant coupable de blanchiment d'argent. Il va simplement changer en euros, pour le compte d'autres personnes, des monnaies et des billets d'anciennes monnaies nationales. «Dans la mesure où il s'agit d'‹argent valable et échangeable› et que sa valeur ne dépasse pas 10000 euros, il n'a pas besoin d'être déclaré à la douane», explique Urs Tagliavini de Winterthour, retraité et ancien responsable d'une agence postale, numismate et compteur enthousiaste de devises.

Milliards de marks non encore échangés

L'échange d'anciennes monnaies européennes en euros est un nouveau service: «Lorsque l'euro a été mis en place, des négociants professionnels et des personnes privées se sont retrouvés avec des pièces et des billets. Après un délai assez bref, la monnaie nationale n'a plus pu être échangée dans les banques. Elle était encore valable mais il fallait savoir qu'en faire.» Il s'est ainsi renseigné et a trouvé ce qu'il cherchait: les monnaies peuvent toujours être échangées au siège principal et dans les filiales des différentes banques nationales. On en trouve dans les pays voisins non loin de la frontière: à Bregenz, Côme, Milan, Strasbourg, Mulhouse, Villingen-Schwenningen, Ulm, Stuttgart.

Urs Tagliavini trouve ce «vieil argent» de différentes manières. Il peut s'agir d'un héritage d'une personne qui collectionnait les pièces ou les billets de banque. Il peut aussi s'agir tout simplement d'espèces que quelqu'un a laissées. Les Allemands surtout, qui ont perdu deux fois au cours du XXe siècle toutes leurs économies (pendant l'inflation et après la Deuxième Guerre Mondiale), semblent avoir souvent gardé des sommes importantes en espèces chez eux. Mais ces sommes conservées par des personnes privées représentent proportionnellement peu.

L'argent recueilli par les institutions d'utilité publique, qui demandent dans les banques et les aéroports qu'en revenant de voyage l'on fasse don au moins de sa menue monnaie pour une bonne cause, est beaucoup plus important. Toutefois, ses monnaies uniques comme l'euro signifient la mort lente de ce type de dons. Tout l'argent existant dans les anciennes monnaies est loin d'avoir été échangé. «Rien qu'en Allemagne, selon un rapport de la Deutsche Bundesbank, il reste encore 13 milliards de dollars qui n'ont pas encore été rapportés – et cela huit ans après l'introduction de l'euro.»

Pièces par kilos

Lorsque l'argent provient d'une institution d'utilité publique, il est en vrac et non trié – ni par valeur, ni par pays. Pour une telle institution, trier les pièces n'en vaudrait pas la peine «car il manque d'une part le savoir-faire requis et d'autre part le coup d'œil». Celui-ci s'acquiert avec le temps et l'expérience.

Chaque pays de la zone euro a défini des règles différentes pour les changes car il était libre de fixer lui-même les délais. En Grèce, par exemple, les pièces pouvaient être échangées pendant seulement un an après l'introduction de l'euro tandis que les billets peuvent l'être jusqu'en 2012. En revanche, l'Allemagne, l'Autriche et l'Espagne n'ont pas fixé de «deadline». «Il est bon de le savoir pour ne pas acheter de monnaies sans valeur.»

Cours de change fixes

Le cours des changes de l'euro ne peut jamais lui jouer de tour car il n'existe que par rapport au franc suisse. En revanche, pour les monnaies des pays de la zone euro, des cours fixes non modifiables s'appliquent. Les monnaies d'autres pays européens, comme l'Espagne ou l'Angleterre, reviennent plus cher à échanger car les banques nationales sont plus loin.

Urs Tagliavini est ravi de son activité dans laquelle il s'investit à fond: «Trier de l'argent est fascinant; c'est comme ouvrir une grande pochette surprise. J'achète tout mais je ne collectionne pas tout. J'échange ou je revends ce qui ne me convient pas au sein d'une association; je sais ce que collectionne chacun.» Il trouve ses clients d'une part par le bouche à oreille mais aussi par le biais de petites annonces, par exemple dans «Zeitlupe» (www.zeitlupe.ch), le magazine de Pro Senectute Suisse, organisation au service des personnes âgées.

N'a-t-il jamais craint de recevoir un jour une offre douteuse? «Quand j'ai des doutes, je demande à la personne d'où proviennent les pièces: de sa propre collection ou d'un héritage? Il peut arriver que je refuse de les prendre.» En effet, il n'ignore pas les paragraphes du code pénal concernant le recel. La discrétion n'est pas importante seulement pour lui; elle est aussi souhaitée par ses clients: «Il y en a qui préfèrent venir chez moi plutôt que je vienne chez eux. Ils apportent avec eux ce qu'ils ont à me proposer – il s'agit en général de petites choses.»

■ WERNER KAMBER

Numismate aguerri

Urs Tagliavini est numismate, c'est-à-dire «collectionneur de pièces», depuis plus de quarante ans. Il se consacre totalement à son hobby, est membre de l'Association numismatique de Zurich qui lui permet de recevoir le «cahier des monnaies» qui contient notamment des tableaux d'évaluation des monnaies, il participe à des excursions, discute avec des collègues dont chacun s'intéresse à un domaine de collection particulier et contacte des experts. C'est le contexte historique qui le fascine dans les monnaies: «Elles existent depuis des milliers d'années; les timbres, eux, n'existent que depuis 1840 et les cartes postales depuis encore moins longtemps. Les monnaies sont donc beaucoup plus intéressantes à collectionner du simple point de vue historique.»

Contact: Urs Tagliavini, Türrlimattstrasse 3, 8404 Winterthour, tél. 052 242 62 90, e-mail: urs.tagliavini@bluewin.ch.

Le numismate aguerri trouve toujours de belles pièces esthétiques, comme cette pièce qui vient du Brésil.

CARE SHOP®

TOP QUALITY
BEST PRICES
FAIR TRADE

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Hometrainer CARDIO PRO

avec ceinture cardiaque

au lieu de* 698.– **398.–**

Système de freinage magnétique silencieux et sans entretien conçu pour s'entraîner en contrôlant sa fréquence cardiaque, idéal pour éliminer les graisses et améliorer condition et fitness ; ajustage manuel de la résistance de pédalage de 1 à 10 ; pulsomètre par capteurs intégrés au guidon plus **mesure indépendante de la fréquence cardiaque de la précision d'un électro-cardiogramme au moyen d'une ceinture pectorale** jointe ; ordinateur équipé d'un écran tactile et d'un écran LCD grande vision (fréquence cardiaque, FC en phas de récupération, temps, vitesse, distance, calories, etc.) ; selle en gel réglable à l'horizontale, à la verticale et inclinable ; masse du volant de **8 kg permettant un pas-de-géant** sans vibrations même en cas de contrainte importante ; guidon de triathlète réglable ; pédales extra larges ; roulettes de transport intégrées ; cadre de grande stabilité et de qualité comparable aux studios de fitness ; charge admissible : 150 kg ; mode d'emploi et de montage en all., fr., it. Garantie de 2 ans.

Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO

698.– au lieu de* 1498.– (en cuir)

au lieu de* 1198.– **498.–**

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; appui-reins ergonomique; dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne «colle» pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latérale-mentavec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxlxp) 50-60 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)

Couleurs du tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. **Couleur du cuir:** noir

Appareil de massage par pulsation intensif ITM

au lieu de* 149.– **119.–**

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.

Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK

au lieu de* 179.– **98.–**

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. **Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés** avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. **Couleur:** bleu/vert/argent/noir

Veste fonctionnelle d'extérieur TITANIUM 6 EN 1

• modèle optimisé
• mesures redéfinies
• plus de légèreté

au lieu de* 698.– **198.–**

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques; fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches intérieures poitrine zippées; 3 poches intérieures filet/velours; 4 poches extérieures zippées; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amovible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; avec **2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire** (isolation moyenne/élevée: 300/400g/L, diverses poches intérieures/extérieures zippées); fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; coutures thermosoudées imperméables; imperméabilité: 20 000 mm, micro-aération: 6 000 mvt (g/m²/24h); **kit spécial hiver/ski:** soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque tête-casque pouvant être dissimulé dans le col; 1 masque visage tempête; **nouveau: gilet/veste 2 en 1 en duvet d'oie** extra-léger; indice de gonflant 700; compartiments surpiqués régulièrement; manches amovibles; extérieur Ripstop Nylon **(en ensemble 98.- au lieu de 248.-)**. HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. **100% Made au Népal**.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir.
9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL

au lieu de* 248.– **98.–**

Pantalon fonctionnel d'extérieur TITANIUM 3 EN 1

au lieu de* 349.– **149.–**

Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: **optimal comme pantalon de ski/de trekking**; assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur de la jambe; coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; **kit spécial hiver/ski: 1 pantalon polaire amovible** avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; guêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir. **9 tailles:** 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL

Lunettes de sport EXPLORER ClimaControl

au lieu de* 298.– **129.–**

GRATUIT: 1 insert optique pour les verres de corrections (max. +/– 2.5 dpt) + 3 paires de verres (valeur: 125.-). Tenue parfaite, lunettes de sport avec verres interchangeables fonctionnels, très légères, flexibles et résistantes à la température, grâce à un matériau de haute technologie. 2x3 paires de verres (fumé, orange et clair) adaptés à des conditions d'éclairage extrême comme les glaciers, la neige, l'eau, le brouillard ou encore la tombée de la nuit. L'œil est protégé de manière optimale, grâce aux verres polarisants offrant un champ de vision plus élargi. Protection totale (100%) contre les UVA, B et C. Il est facile et rapide de changer les verres. Deux niveaux de réglage pour la position sur le nez. Garniture amovible pour la tran-spiration et le front. Cordon de lunette ajustable et amovible. Technologie d'aération «Anti-Fog ClimaControl». Inclus: Une lingette microfibre, un boîtier rigide. 2 ans de garantie. Couleurs: argenté, noir-mat, bleu foncé.

Article / dimension / couleur	Quantité	Prix	Adresse — Code: Panorama 02/10
			Nom et prénom
			Rue
			NPA/localité
			Téléphone
Date/signature			E-Mail

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein

Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

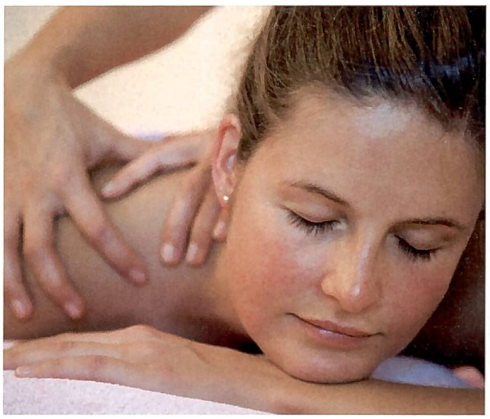
Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.
Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix.

Venez visiter nos magasins «Careshop»:

- **4051 Bâle, Aeschenvorstadt 55, Téléphone: 061 227 92 76**
  Lundi-Vendredi 10.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00
- **4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91**
  Lundi fermé • Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00

Commandes: Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Séjour bien-être



Raiffeisen propose à ses sociétaires de se refaire une santé, l'espace d'une semaine, dans la sympathique station valaisanne d'Ovronnaz, à des conditions exclusives.

■ Depuis une quinzaine d'années, le centre de bien-être «Les Bains d'Ovronnaz» est venu compléter l'offre touristique de cette station valaisanne conviviale. Exploitant la source thermale de Leytron, cette infrastructure ultramoderne propose une gamme très complète de soins.

Santé et beauté

Reconnu par les caisses maladies suisses, ce centre de prévention et de lutte anti-stress réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. Piscines thermales intérieures et extérieures, bain turc, massages subaquatiques, hammam, sauna, solarium, fitness, hydromassages, enveloppements, soins esthétiques spécifiques, whirlpool, terrasse panoramique vont de pair avec un personnel d'encadrement hautement qualifié.

Les studios et appartements parfaitement équipés sont reliés par des galeries chauffées et couvertes aux piscines thermales, au secteur des soins et au restaurant.

Les sociétaires des Banques Raiffeisen qui réservent le Forfait spécial santé «Panorama» de six jours bénéficient gratuitement, d'une 7e nuit de logement, de l'assiette du jour pendant tout le séjour et ne paieront pas de supplément pour une occupation single en studio ou 2 pièces avec vue montagne.

Forfait spécial santé «Panorama»
- 6 nuits et 6 jours de cure dès 954 francs
- 6 jours de logement dans un studio ou appartement sans service hôtelier
- 6 petits déjeuners buffet
- libre accès aux bains thermaux, jacuzzi, salle de repos, fitness (sans instructeur)

Soins:
- 2 stimulations musculaires, 25 min.
- 2 drainages par pressothérapie, 25 min.
- 2 pédimaniluves, 20 min.
- 2 fangos, 30 min.
- 1 massage, 50 min.
- 1 soin du visage relaxant Paul Scerri, 60 min.
- 1 enveloppement d'algues Thalatherm, 45 min.
- 6 séances d'aquagym
- 6 séances de «Bol d'Air Jaquier»
- 1 contrôle composition du corps par impédance TANITA
- 1 élément doseur de 10g de Gelée Royale pure
- les plantes nécessaires pour la préparation d'un litre d'infusion par jour
- peignoirs et sandales de bains
- 1 place de parking par appartement

Cadeau aux sociétaires
Les sociétaires Raiffeisen qui réservent une cure de santé profitent encore gratuitement durant tout le séjour des avantages suivants:
- une 7e nuit de logement supplémentaire: petit-déjeuner buffet, assiette du jour midi ou soir, entrée aux bains
- 6 assiettes du jour à midi ou le soir
- accès au sauna, hammam sur rendez-vous
- pas de supplément pour occupation single dans des studios ou des 2 pièces vue montagne

Dates de validité
du 11 avril au 8 mai 2010 – du 30 mai au 26 juin 2010
du 31 octobre au 25 décembre 2010

Prix par personne	1 personne	2 personnes
Studio ou 2 pièces (vue montagne)	954.–	954.–
2 pièces ½ (vue montagne)	1198.–	998.–

Nombre de places limité dans l'ordre de réception des inscriptions.

MEMBER PLUS

Coupon d'inscription

Sociétaires(s) de la Banque Raiffeisen

Je m'inscris/nous nous inscrivons
du dimanche au dimanche

☐ Appartement single ☐ Appartement double

1. Prénom Nom

2. Prénom Nom

Rue

NPA/Localité

Téléphone

Date Signature

Envoyez le coupon d'inscription à l'adresse suivante: Thermalp les Bains d'Ovronnaz, 1911 Ovronnaz / VS Tél. 027 305 11 00 Fax 027 305 11 93, www.thermalp.ch

A chaque âge ses soirées dansantes!

■ Après les soirées pour les plus de 30 ans, c'est maintenant au tour des soirées pour les plus de 40 ans d'être déjà presque dépassées. Constatant le manque d'endroits dont disposent les adultes pour aller danser, certains organisateurs de soirées se sont spécialisés dans les soirées destinées à un public à partir d'une certaine limite d'âge. Il semble bien que même avec des soirées pour les plus de 70 ans, la limite d'âge possible serait loin d'être atteinte!

Tout de suite après la puberté, les cheveux enduits de gel, tu as participé à fond à la période disco, tu as conquis les cœurs des femmes avec ton déhanché à la Travolta, et tu as réussi à basculer sans trop de peine de la génération Saturday Night Fever à la scène house. Quand la musique s'est faite plus violente et que le techno-beat a failli te défoncer les tympans, l'obligation de passer ton temps libre à changer des couches et à fréquenter des soirées pour parents d'enfants en bas âge t'est presque apparue comme une libération.

Tu vis maintenant tes meilleures années, et tu dois à nouveau, comme dans ta jeunesse, falsifier tes papiers d'identité pour pouvoir accéder à une soirée destinée aux plus de 50 ans. Où est l'erreur? Les mêmes tracas se reportent désormais d'une génération à l'autre. Tes enfants volent de leurs propres ailes et tu cherches à renouer avec l'époque bénie de tes soirées de danse. Mais où passe-t-on tes hits préférés d'hier, et pas les nouveaux de demain? Les clubs de danse où tu allais sont maintenant fréquentés par tes enfants, qui auraient la honte de leur vie s'ils voyaient papa et maman apparaître en frétillant sur la piste de danse.

Il ne te reste plus donc qu'à fuir dans une zone musicale réservée à une certaine tranche d'âge où, parmi tes pairs, tu ne feras pas tache avec tes vêtements et ton style de danse. Il s'agit d'une sorte de «réserve de bonne humeur» isolée pour les branchés d'avant-hier qui n'ont plus trop leur place dans les lieux festifs d'aujourd'hui, mais qui se sentent trop jeunes pour passer la soirée du samedi devant leur téléviseur.

Je me suis donc secoué et j'ai été à une soirée pour plus de 40 ans. C'était vraiment chouette! Enfin, je me sentais à nouveau jeune, tandis que tous les autres me semblaient vieux. Tous, à part un monsieur un peu âgé et sportif en train de se démener, en sueur, sur «I will survive» au côté d'une charmante jeune femme blonde. Au bar, je lui adressai la parole, lui disant combien je trouvais super que sa fille l'accompagne encore dans ses sorties. Il me paya un verre en souriant et me chuchota à l'oreille qu'après deux divorces, c'était là sa toute nouvelle et jeune épouse, qu'il n'avait pu faire rentrer que parce qu'il connaissait le videur.

L'âge ne met pas à l'abri des folies! Ou que dire d'autre? Quelques minutes plus tard, sur le tube «Sex Bomb» de Tom Jones, je me fis un tour de reins et, recroquevillé de douleur, je parvins à me traîner jusqu'à la maison où je décidai de m'entraîner pour les soirées de la prochaine décade, les soirées pour plus de 50 ans.

■ **SIMON ANDERHUB**

L'auteur, Simon Anderhub (45), est un artiste de cabaret en retraite («Peperonis»), propriétaire de l'agence événementielle standing ovation.

Photo: Stockimage, BBS

IMPRESSUM

Editeur:
Raiffeisen Suisse société coopérative

Rédaction: Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne

Conception, mise en page et préimpression: Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch

Photo de couverture: Chris Mansfield

Adresse de la rédaction: Raiffeisen Suisse, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne, tél. 021 612 50 00, fax 021 612 50 03, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama

Impression, abonnements et envoi: Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen, www.vsdruck.ch

Mode de parution: Panorama paraît six fois par an; 96e année; tirage (REMP 2009): 424 370 ex. en allemand, 95 732 ex. en français, 54 335 ex. en italien

Annonces: Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch

Conditions d'abonnement: il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/panorama)

Indications juridiques: toute reproduction n'est autorisée qu'avec l'accord formel de la rédaction. Les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs.

Concours Panorama: les concours ne donnent lieu à aucune correspondance et la voie juridique est exclue. Les envois sous enveloppe ne sont pas pris en compte.

FSC Mix
Produktgruppe aus vorbildlich bewirtschafteten Wäldern und anderen kontrollierten Herkünften
www.fsc.org Zert.-Nr. IMO-COC-025036
© 1996 Forest Stewardship Council

Changements d'adresse:
À annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale

Commander du mazout de chauffage chez AGROLA ? Rien de plus facile ! Voici déjà deux possibilités.

Par Internet ? Sur le site **www.agrola.ch**, vous trouverez notre plateforme «E-Commerce» qui vous permet de passer vos commandes, de demander le prix du jour ou encore d'indiquer le prix que vous souhaitez.

Et si vous préférez commander par téléphone, c'est tout simple: vous composez le **numéro gratuit 0800 MAZOUT / 0800 629688**, puis votre numéro d'acheminement postal. Et vous serez mis en communication avec votre LANDI régionale.

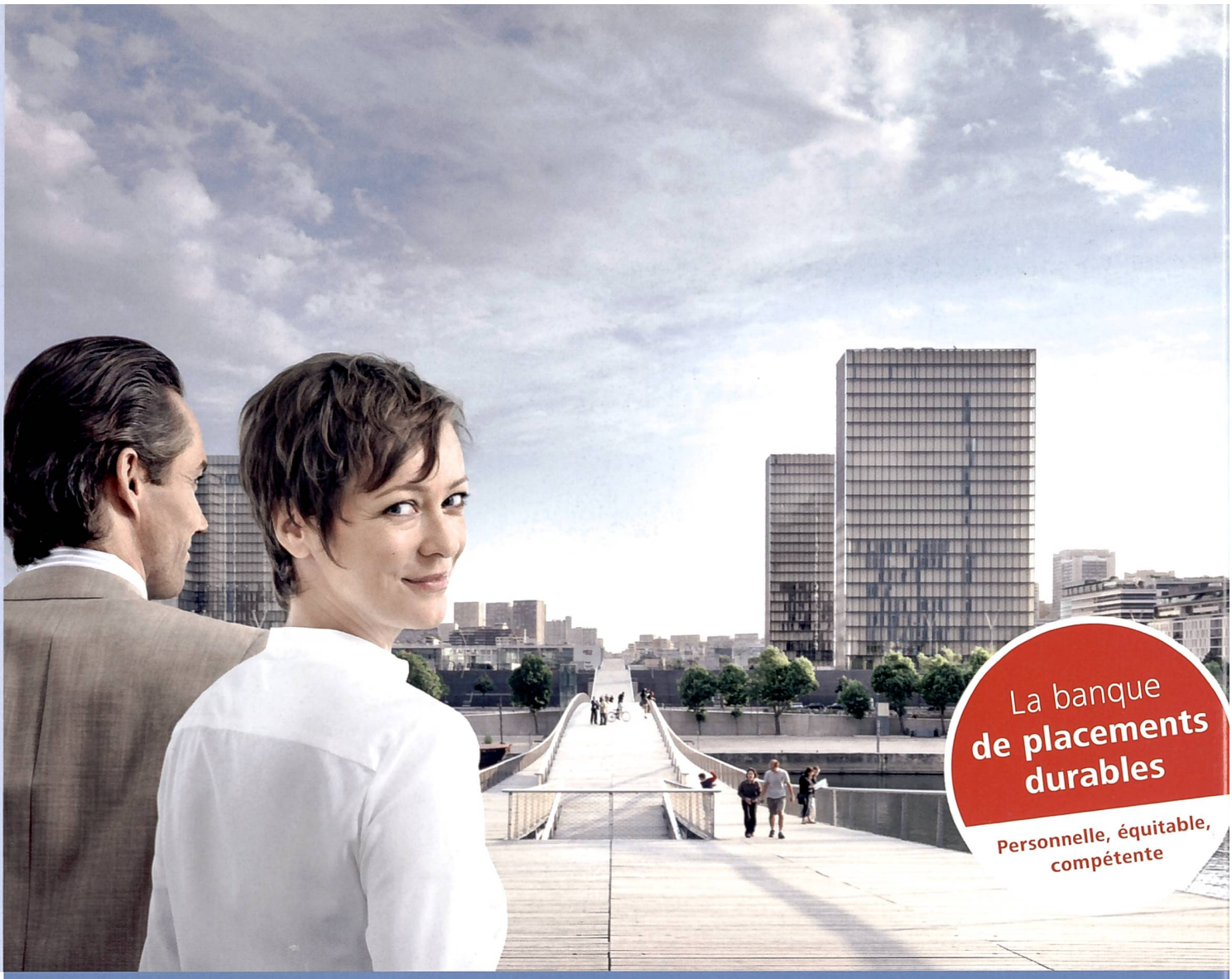
AGROLA, votre fournisseur personnel de mazout, vous facilite la vie !

AGROLA
the swiss energy

agrola.ch

0800 MAZOUT

Chaleur et mobilité



Comment investir? Convenez dès aujourd'hui d'un entretien conseil.

Est-ce le bon moment pour investir? Ou pour réorienter vos placements? Une chose est sûre: un entretien avec nous vaut toujours la peine. Bénéficiez d'un conseil compétent dans votre Banque Raiffeisen, où vous connaissez personnellement le conseiller et où l'esprit de partenariat trouve sa vraie valeur. Nous serons heureux de convenir d'un rendez-vous avec vous.
www.raiffeisen.ch/placements

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN